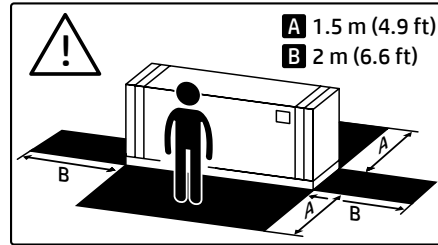


## HP PageWide XL Pro Sheet Feeder

- EN Assembly Instructions
- FR Instructions d'assemblage
- DE Einbauanweisungen
- JA 组装说明
- ZHCN 組み立てマニュアル
- KO 조립 지침
- ID Petunjuk pemasangan



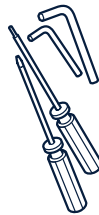
- EN The space required for assembly is 1,5 m ( 59 in) at front and back and 2 m ( 79 in) at the sides.
- FR L'espace requis pour l'assemblage est de 1,5 m (59 pouces) à l'avant et à l'arrière, et de 2 m (79 pouces) sur les côtés.
- DE Für den Zusammenbau ist vor und hinter dem Drucker ein Freiraum von 1,5 m sowie 2 m an den Seiten erforderlich.
- JA 組み立てには前面および背面に1.5m (59インチ)、側面に2m (79インチ)のスペースが必要です。
- ZHCN 组装所需的空间为前后 1.5 米 (59 英寸)，两侧 2 米 (79 英寸)。
- KO 조립을 위해서는 프린터 앞쪽과 뒤쪽에 1.5m, 프린터 양쪽 측면에 2m의 공간이 필요합니다.
- ID Ruang yang dibutuhkan untuk perakitan adalah 1,5 m (59 inci) di bagian depan dan belakang serta 2 m (79 inci) di bagian samping.



- EN 1 person is required.
- FR Une personne est requise.
- DE Eine Person ist erforderlich.
- JA 必要な人数は1名です。
- ZHCN 只需 1 人即可。
- KO 사람 한 명이 필요합니다.
- ID Memerlukan 1 orang.

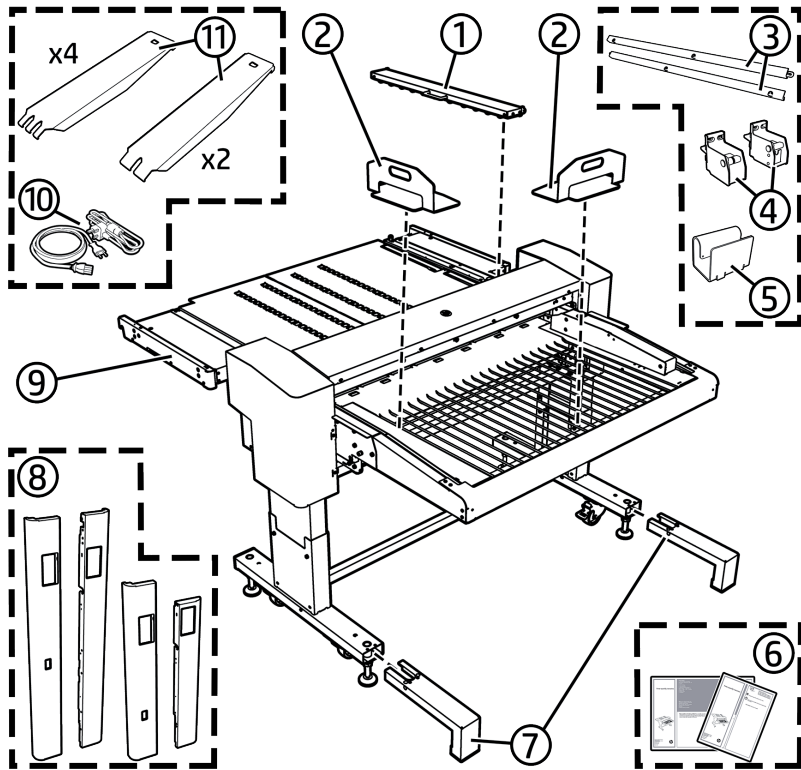


- EN Time required for assembly is approximately 120 minutes.
- FR Le temps requis pour l'assemblage est d'environ 120 minutes.
- DE Der Zusammenbau dauert ca. 120 Minuten.
- JA 組み立てに必要な時間は約120分です。
- ZHCN 组装所需时间约为 120 分钟。
- KO 조립에 필요한 시간은 약 120분입니다.
- ID Waktu yang dibutuhkan untuk perakitan adalah kurang lebih 120 menit.



- EN **Tools required:** Allen key size 6; torx screwdrivers from T10 to T30; wrench tools size 14, 17, 19 and 24; forklift; tilt tool (or mobile with tilt tool).
- FR **Outils nécessaires:** Clé Allen taille 6 ; des tournevis torx de T10 à T30 ; les outils à clé de taille 14, 17, 19 et 24 ; lève-palette ; outil d'inclinaison (ou téléphone mobile avec outil d'inclinaison).
- DE **Werkzeuge benötigt:** Inbusschlüssel Größe 6; Torx-Schraubendreher von T10 bis T30; Schraubenschlüssel Größe 14, 17, 19 und 24; Gabelstapler; Kippwerkzeug (oder mobile Vorrichtung mit Kippwerkzeug).
- JA **必要なツール:** 六角レンチ サイズ6。T10からT30までのトルクスドライバー。サイズ14、17、19、24のレンチ ツール。フォークリフト。チルト ツール(またはチルト ツールを搭載した車両)。
- ZHCN **所需工具:** 6号内六角扳手; T10至T30的内六角螺丝刀; 尺寸为14、17、19和24的扳手工具; 叉车; 倾角工具(或带有倾角工具的移动设备)。
- KO **필요한 도구:** 크기 6의 육각 렌치, T10에서 T30까지의 별 모양 드라이버, 크기 14, 17, 19, 24의 렌치 도구, 포크리프트, 기울기 도구(또는 기울기 도구가 포함된 모바일 기기).
- ID **Alat yang dibutuhkan:** Ukuran kunci Allen 6; obeng torx dari T10 ke T30; kunci ukuran 14, 17, 19 dan 24; forklift; pengukur kemiringan (atau perangkat bergerak dengan pengukur kemiringan).





**FR Contenu de la boîte :**

1. Capot du galet d'alimentation
2. 2 butoirs pour le dispositif d'alimentation en feuilles
3. 2 déflecteurs
4. 2 crochets
5. 1 butoir pour l'empileur
6. Documentation
7. Extensions de pied
8. Capots d'angle latéraux
9. Dispositif d'alimentation en feuilles
10. Cordons d'alimentation
11. Tableaux accessoires (pour empileur Pro)

**DE Lieferumfang:**

1. Abdeckung der Vorschubwalze
2. 2 Anschläge für die Blatteinzugsvorrichtungen
3. 2 Ablenkbleche
4. 2 Haken
5. 1 Anschlag für Stapler
6. Dokumentation
7. Fußverlängerungen
8. Seitliche Eckabdeckungen
9. Blatteinzug
10. Netzkabel
11. Zubehörtische (für Stapler Pro)

**JA ボックスの内容 :**

1. 給紙ローラーのカバー
2. シートフィーダのストッパー2つ
3. デフレクタ2個
4. フック2個
5. スタッカーのストッパー1個
6. マニュアル
7. 足部エクステンション
8. 側面のコーナーカバー
9. シートフィーダ
10. 電源コード
11. アクセサリーテーブル(スタッカーPro用)

**ZHCN 盒子内容:**

1. 进纸滚筒的护盖
2. 2个单张进纸器挡板
3. 2个偏转器
4. 2个挂钩
5. 1个堆纸器挡板
6. 文档
7. 支脚延伸板
8. 侧角盖
9. 单张进纸器
10. 电源线
11. 附件台 (适用于堆纸器 Pro)

**KO 상자 내용물:**

1. 공급 롤러 덮개
2. 낱장 공급기용 출력물 수집 장치 2개
3. 디플렉터 2개
4. 고리 2개
5. 스태커용 출력물 수집 장치 1개
6. 설명서
7. 발 확장대
8. 측면 모서리 덮개
9. 낱장 공급기
10. 전원 코드
11. 부속품 테이블(Pro 스태커의 경우)

**EN Box contents:**

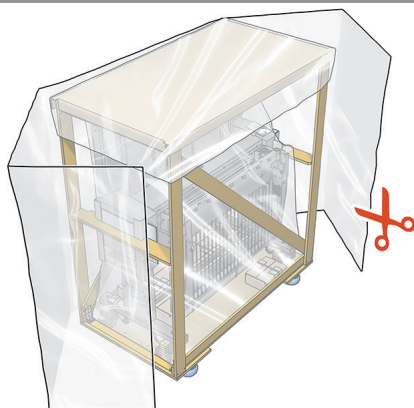
1. Feed roller's cover
2. 2 stoppers for the sheet feeder
3. 2 deflectors
4. 2 hooks
5. 1 stopper for the stacker
6. Documentation
7. Foot extensions
8. Lateral corner covers
9. Sheet feeder
10. Power cords
11. Accessory tables ( for stacker Pro)

**ID Isi kotak:**

1. Tutup rol pengumpan
2. 2 penahan untuk pengumpan lembaran
3. 2 deflektor
4. 2 pengait
5. 1 penahan untuk penumpuk
6. Dokumentasi
7. Sambungan kaki
8. Penutup sudut samping
9. Pengumpan lembaran
10. Kabel listrik
11. Meja aksesoris (untuk stacker Pro)

- EN Unpack the sheet feeder
- FR Déballez le dispositif d'alimentation en feuilles
- DE Auspacken des Blatteinzugs
- JA シートフィーダの取り出し
- ZHCN 将单张进纸器拆包
- KO 날장 공급기 언팩
- ID Buka kemasan pengumpan lembaran

1



EN Remove the plastic cover.

FR Retirez le revêtement en plastique.

DE Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung.

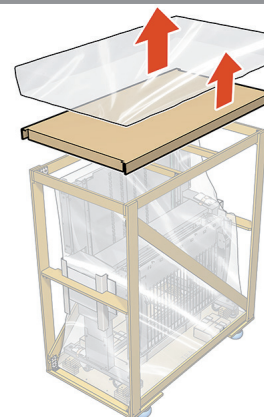
JA プラスチックのカバーを取り外します。

ZHCN 卸下塑料盖。

KO 플라스틱 덮개를 제거합니다.

ID Lepaskan penutup plastik.

2



Remove the cardboard lid.

Retirez le couvercle en carton.

Nehmen Sie den Kartondeckel ab.

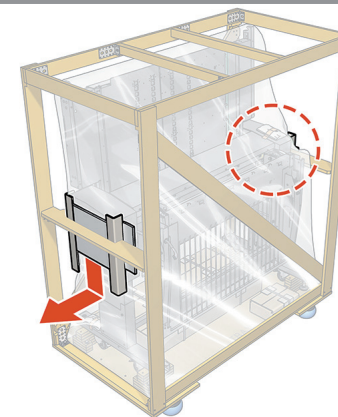
厚紙カバーを取り外します。

卸下纸板盖。

판지 덮개를 제거합니다.

Lepaskan tutup karton.

3



Remove the lateral foams.

Retirez les éponges latérales.

Entfernen Sie die seitlichen Schaumstoffe.

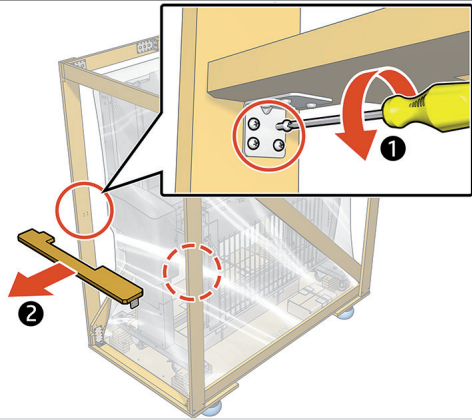
側面のフォームを取り外します。

卸下侧面泡棉。

측면 폼을 제거합니다.

Lepaskan busa bagian samping.

4



EN Choose a side to remove the sheet feeder, then remove the wooden support from that side.

FR Choisissez un côté pour retirer le dispositif d'alimentation en feuilles, puis retirez le support en bois de ce côté.

DE Wählen Sie eine Seite, um den Blatteinzug zu entfernen, und entfernen Sie dann die Holzstütze von dieser Seite.

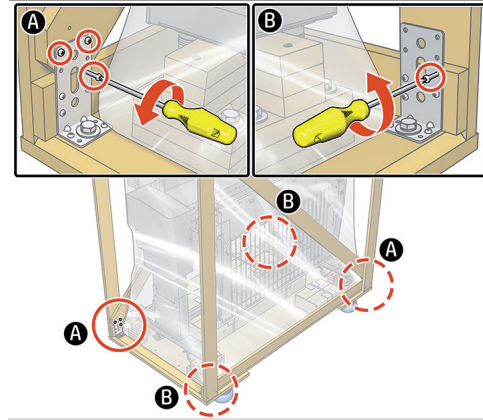
JA シートフィーダを取り外す面を選択して、その側から木製サポートを取り外します。

ZHCN 选择要卸下单张进纸器的一侧，然后从该侧卸下木质支撑物。

KO 날장 공급기를 꺼낼 면을 선택하고 해당 면의 나무 지지대를 제거합니다.

ID Pilih salah satu sisi untuk mengeluarkan pengumpan lembaran, lalu lepaskan penyangga kayu dari sisi tersebut.

5



Remove the screws from each wooden frame joint.

Retirez les vis de chaque joint du support en bois.

Entfernen Sie die Schrauben aus den Holzverbindungen des Rahmens.

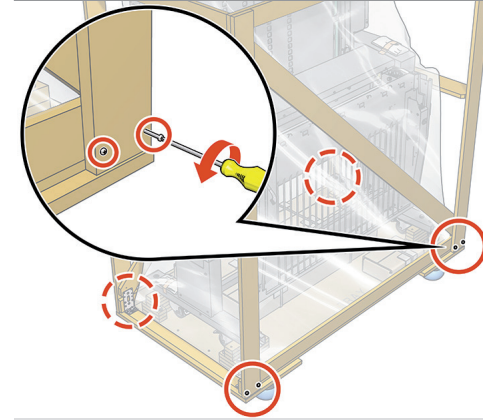
各木製フレーム ジョイントからネジを外します。

从每个木质框架接头上卸下螺钉。

각 나무 프레임 연결부의 나사를 제거합니다.

Lepaskan sekrup dari setiap sambungan bingkai kayu.

6



Remove the screws from each wooden frame joint.

Retirez les vis de chaque joint du support en bois.

Entfernen Sie die Schrauben aus den Holzverbindungen des Rahmens.

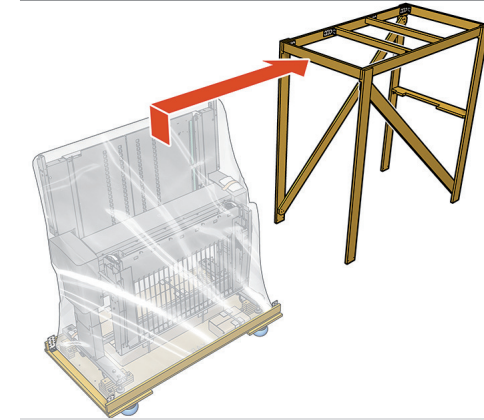
各木製フレーム ジョイントからネジを外します。

从每个木质框架接头上卸下螺钉。

각 나무 프레임 연결부의 나사를 제거합니다.

Lepaskan sekrup dari setiap sambungan bingkai kayu.

7



Remove the wooden frame.

Retirez le cadre en bois.

Nehmen Sie den hölzernen Rahmen heraus.

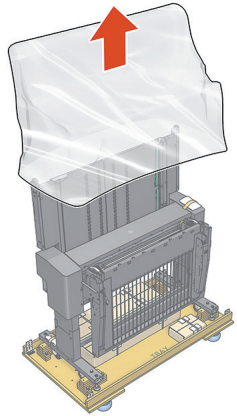
木製フレームを取り外します。

拆除木框架。

목조 프레임을 제거합니다.

Lepas bingkai kayu.

8



EN Remove the plastic cover.

FR Retirez le revêtement en plastique.

DE Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung.

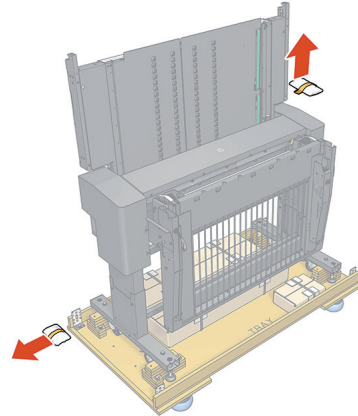
JA プラスチックのカバーを取り外します。

ZHCN 卸下塑料盖。

KO 플라스틱 덮개를 제거합니다.

ID Lepaskan penutup plastik.

9



Remove the desiccant bags.

Retirez les sachets anti-condensation.

Entfernen Sie die Antikondensationsbeutel.

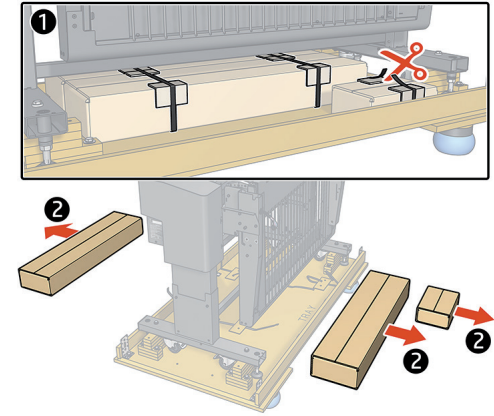
乾燥材の袋を取り除きます。

取出干燥剂袋。

건조제 봉지를 제거합니다.

Keluarkan kantong penyerap lembap.

10



Remove the accessory boxes

Retirez la boîte d'accessoires.

Entfernen Sie die Zubehörbox.

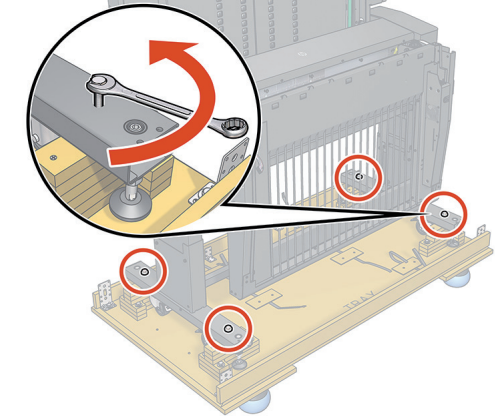
各コンポーネントのトレイを取り外します。

卸下组件托盘。

부품 트레이를 분리합니다.

Keluarkan baki komponen.

11



Use the size 19 wrench to remove the 4x bolts from the sheet feeder.

Utilisez la clé de taille 19 pour retirer les 4x boulons du dispositif d'alimentation en feuilles.

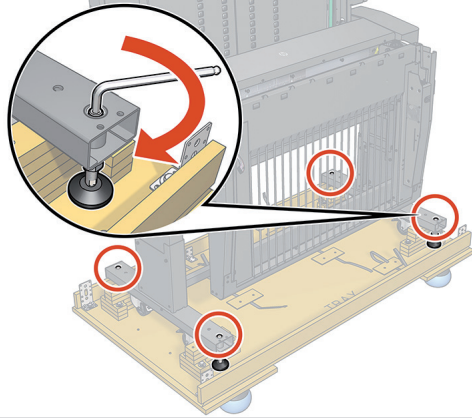
Entfernen Sie mit dem 19er Schlüssel die vierfachen Bolzen vom Blatteinzug.

サイズ19のレンチで、シートフィーダから4本のボルトを取り外します。

使用 19 号扳手从单张进纸器上卸下 4 个螺栓。

크기 19의 렌치로 낱장 공급기에서 볼트 4개를 제거합니다.

Gunakan kunci ukuran 19 untuk melepas 4 baut dari pengumpan lembaran.



EN

Use the size 6 Allen key to raise each foot and raise the sheet feeder.  
**Important:** Alternate from one foot to the other and raise little-by-little until you reach the required height.

FR

Utilisez la clé Allen de taille 6 pour relever chaque pied et soulever le dispositif d'alimentation en feuilles.  
**Important :** Alternez d'un pied à l'autre et relevez petit à petit jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée.

DE

Heben Sie jeden Fuß mit dem Inbusschlüssel Größe 6 an, und heben Sie den Blatteinzug an.  
**Wichtig:** Wechseln Sie von einem Fuß zum anderen und heben Sie ihn nach und nach an, bis Sie die gewünschte Höhe erreicht haben.

JA

サイズ6の六角レンチを使用して各足部を上げ、シートフィーダを上げます。  
**重要:** 足部の間を行ったり来たりし、必要な高さに達するまで少しずつ上げます。

ZHCN

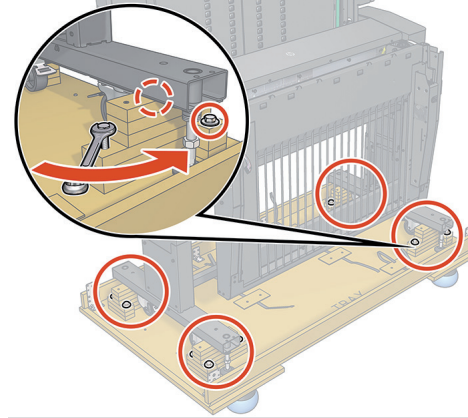
使用 6 号内六角扳手升高每个支脚，并升高单张进纸器。  
**重要提示:** 轮流少许升高每个支脚，直至达到所需的高度。

KO

크기 6의 육각 렌치를 사용하여 각 발판을 들어 올리고 낱장 공급기를 들어 올립니다.  
**중요:** 양발을 번갈아 가며 필요한 높이에 도달할 때까지 조금씩 들어 올립니다.

ID

Gunakan kunci Allen 6 untuk mengangkat setiap kaki dan pengumpan lembaran.  
**Penting:** Naikkan kaki secara bergantian dari satu kaki ke yang lainnya, lalu angkat sedikit demi sedikit hingga mencapai tingkat ketinggian yang Anda butuhkan.



Use the size 17 wrench to remove the bolts from the wooden supports.

Utilisez la clé de taille 17 pour retirer les boulons des supports en bois.

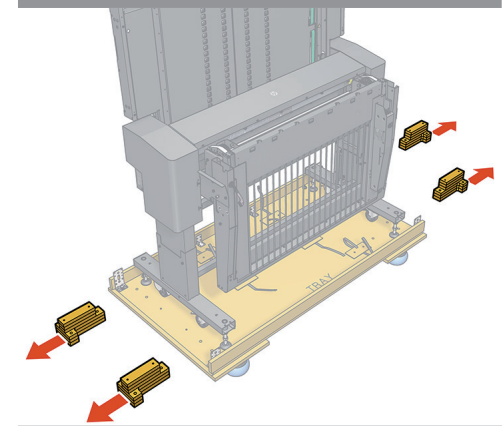
Entfernen Sie mit dem 17er Schlüssel die Schrauben aus den Holzstützen.

サイズ17のレンチで、木製サポートからボルトを取り外します。

使用 17 号扳手从木质支撑物上卸下螺栓。

크기 17의 렌치로 나무 지지대에서 볼트를 제거합니다.

Gunakan kunci 17 untuk melepaskan baut dari penyangga kayu.



Remove the wooden supports.

Retirez les supports en bois.

Entfernen Sie die Holzstützen.

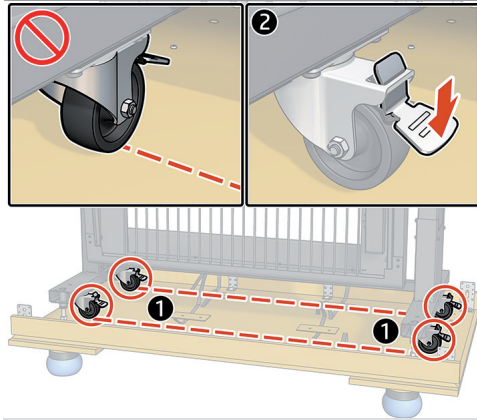
木製サポートを外します。

取出木质支撑物。

나무 지지대를 제거합니다.

Lepaskan penyangga kayu.

15



EN

Position the 4x wheels with the brakes facing outwards.  
Lock all 4 wheels.

FR

Placez les 4x roues, freins orientés vers l'extérieur.  
Verrouillez les 4 roues.

DE

Positionieren Sie die 4 Räder mit den Bremsen nach außen.  
Sperren Sie alle vier Räder.

JA

ブレーキが外側に向くように4個のキャスターを配置します。  
4個のホイールをすべてロックします。

ZHCN

放置 4 个脚轮，其中将制动器朝外。  
锁定所有 4 个滚轮。

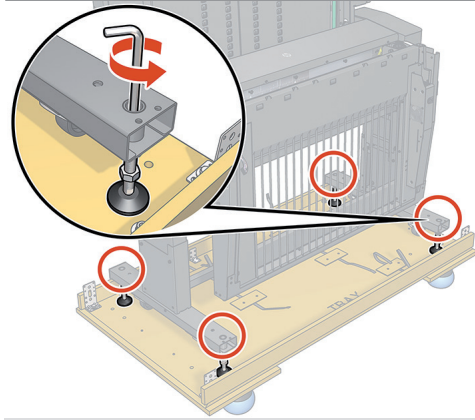
KO

브레이크가 바깥쪽을 향하도록 하여 바퀴 4개의 위치를 잡습니다.  
바퀴 4개를 모두 잠급니다.

ID

Posisikan 4 roda dengan rem menghadap ke luar.  
Kunci seluruh 4 roda.

16



Use the size 6 Allen key to lower the feet until the sheet feeder rests on all 4 wheels.

Utilisez la clé Allen de taille 6 pour abaisser les pieds jusqu'à ce que le dispositif d'alimentation en feuilles repose sur les 4 roues.

Senken Sie die Füße mit dem Inbusschlüssel Größe 6 ab, bis der Blatteinzug auf allen vier Rollen aufliegt.

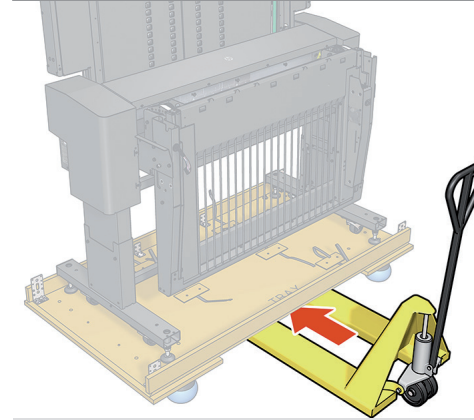
シートフィーダが4個のキャスターすべてに載るまで、サイズ6の六角レンチを使用して足部を下げます。

使用 6 号内六角扳手放下支脚，直至单张进纸器停放在所有 4 个脚轮上。

크기 6의 육각 렌치를 사용하여 날장 공급기가 바퀴 4개에 모두 놓일 때까지 발을 내립니다.

Gunakan kunci Allen 6 untuk menurunkan kaki hingga pengumpan lembaran bertumpu pada ke-4 roda.

17



Place the forklift under the pallet and raise it a little.

Placez le lève-palette sous la palette et relevez-la un peu.

Platzieren Sie den Gabelstapler unter die Palette, und heben Sie ihn ein wenig an.

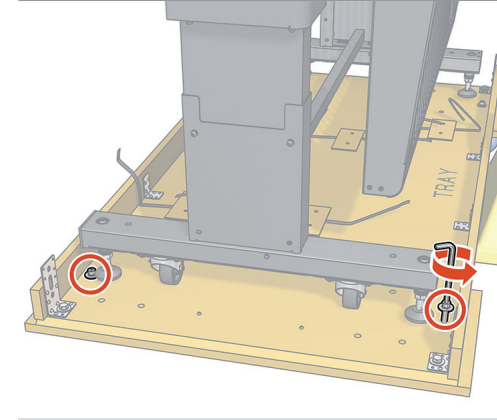
フォークリフトをパレットの下に置き、少し上げます。

将叉车放在货盘下并将它抬起少许。

포크리프트를 팔레트 아래에 놓고 약간 들어 올립니다.

Tempatkan forklift di bawah palet, lalu angkat sedikit.

18



On the side you will remove the sheet feeder; use the size 6 Allen key to unscrew the air cushions.

Du côté où vous retirez le dispositif d'alimentation en feuilles; utilisez la clé Allen de taille 6 pour dévisser les coussins d'air.

Auf der Seite, auf der Sie den Blatteinzug entfernen werden, verwenden Sie den Inbusschlüssel Größe 6, um die Luftpolster abzuschrauben.

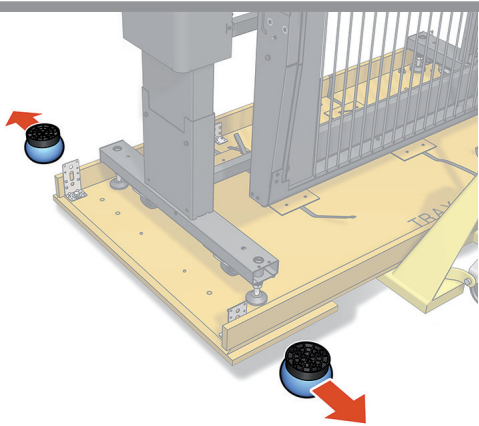
シートフィーダを取り外す面で、サイズ6の六角レンチを使用して、エアクッションのネジを緩めます。

在将卸下单张进纸器的一侧；使用 6 号内六角扳手拧下气垫的螺钉。

날장 공급기를 꺼낼 쪽에서 크기 6의 육각 렌치를 사용하여 공기 에어 쿠션의 나사를 풉니다.

Pada bagian samping pengumpan lembaran yang akan Anda lepaskan; gunakan kunci Allen ukuran 6 untuk melepaskan bantalan angin.

19



EN

Remove the air cushions.

FR

Retirez les coussins d'air.

DE

Entfernen Sie die Luftpolster.

JA

エアクッションを取り外します。

ZHCN

卸下气垫。

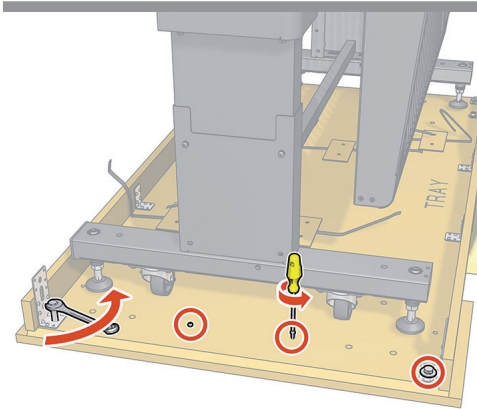
KO

에어쿠션을 제거합니다.

ID

Lepaskan bantalan angin.

20



On the side you will remove the sheet feeder; remove 1x bolt from each corner.

Du côté où vous retirez le dispositif d'alimentation en feuilles ; retirez le 1x boulon de chaque angle.

Auf der Seite, auf der Sie den Blatteinzug entfernen werden, Entfernen Sie 1 Schraube aus jeder Ecke.

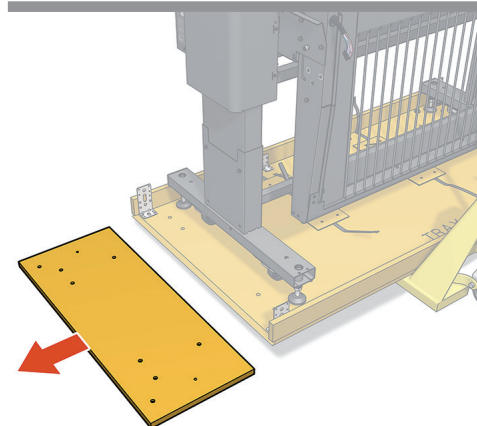
シートフィーダを取り外す面で、各コーナーから1本のボルトを取り外します。

在将卸下单张进纸器的一侧；从每个角卸下1个螺栓。

날장 공급기를 꺼낼 쪽에서 각 모서리에서 볼트 1 개를 제거합니다.

Pada bagian samping pengumpan lembaran yang akan Anda lepaskan; lepaskan 1 baut dari setiap sudut.

21



Remove the wooden support.

Retirez le support en bois.

Entfernen Sie die Holzstützen.

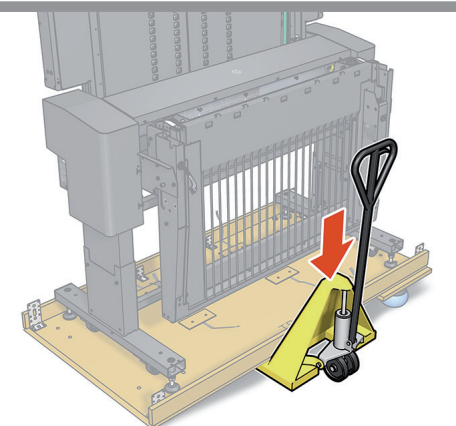
木製サポートを外します。

取出木质支撑物。

나무 지지대를 제거합니다.

Lepaskan penyangga kayu.

22



Lower the forklift until the pallet rests on the floor.

Abaissez le lève-palette jusqu'à ce que la palette repose sur le sol.

Senken Sie den Gabelstapler ab, bis die Palette auf dem Boden liegt.

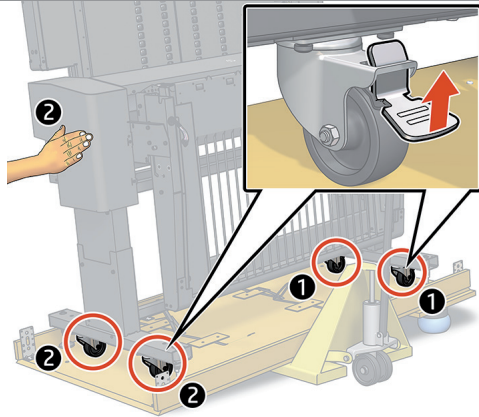
パレットが床に載るまでフォークリフトを下げます。

降低叉车，直至货盘靠在地板上。

팔레트가 바닥에 놓일 때까지 포크리프트를 내립니다.

Turunkan forklift hingga palet menyentuh lantai.





- EN (1) On the opposite side to which you will remove the sheet feeder; unlock the wheels.  
 (2) On the side you will remove the sheet feeder; hold the sheet feeder, unlock the wheels and roll the sheet feeder off the pallet using it as a ramp.

- FR 1) Du côté opposé à celui où vous retirez le dispositif d'alimentation en feuilles ; déverrouillez les roues.  
 (2) Du côté où vous retirez le dispositif d'alimentation en feuilles ; tenez le dispositif d'alimentation en feuilles, déverrouillez les roues et faites glisser le dispositif d'alimentation en feuilles de la palette en utilisant celle-ci comme rampe.

- DE (1) Auf der gegenüberliegenden Seite, auf der Sie den Blatteinzug entfernen wollen, entriegeln Sie die Räder.  
 (2) Auf der Seite, auf der Sie den Blatteinzug entfernen werden, halten Sie den Blatteinzug fest, entriegeln Sie die Räder, und rollen Sie den Blatteinzug von der Palette, indem Sie sie als Rampe benutzen.

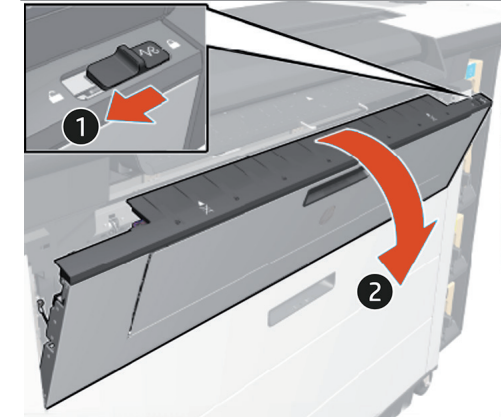
- JA (1) シートフィーダを取り外す面と反対側で、キャスターのロックを解除します。  
 (2) シートフィーダを取り外す面で、シートフィーダを持ってキャスターのロックを解除し、シートフィーダを転がしてパレットから外します。パレットを傾斜台として使用します。

- ZHCN (1) 在将卸下单张进纸器的另一侧；解锁脚轮。  
 (2) 在将卸下单张进纸器的一侧；握住单张进纸器，解锁脚轮，然后用货盘当做斜面滚动单张进纸器，使其脱离货盘。

- KO (1) 날장 공급기를 꺼낼 쪽의 반대쪽에서 바퀴를 잠금 해제합니다.  
 (2) 날장 공급기를 꺼낼 쪽에서 날장 공급기를 잡고 바퀴 잠금을 해제한 후 팔레트를 경사대로 사용하여 날장 공급기를 팔레트에서 내립니다.

- ID (1) Pada sisi berlawanan tempat Anda akan melepas pengumpan lembaran; buka kunci roda.  
 (2) Pada bagian samping pengumpan lembaran yang akan Anda lepaskan; tahan pengumpan lembaran, buka kunci roda, lalu gerakan pengumpan lembaran menjauh dari palet dengan menggunakannya sebagai jalur.

- EN Install the printer interface.  
 FR Installez l'interface de l'imprimante  
 DE Installieren Sie die Druckerschnittstelle  
 JA プリンタ インターフェースを取り付けます  
 ZHCN 安装打印机接口  
 KO 프린터 인터페이스를 설치합니다  
 ID Memasang antarmuka printer



Move the slider to unlock the front cover.

Déplacez le curseur pour déverrouiller le capot avant.

Bewegen Sie den Schieber, um die Frontabdeckung zu entriegeln.

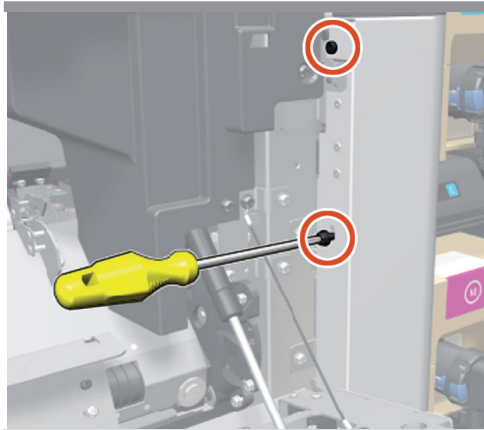
スライダを動かしてフロントカバーをロック解。

移动滑块以解锁前盖。

슬라이더를 움직여 전면 덮개의 잠금을 해제합니다.

Geser slider untuk membuka kunci penutup depan.

25



EN

Remove 1x T15 and 1x T20 screw from the right-hand side of the printer.  
Close the front cover.

FR

Retirez une vis T15 et une vis T20 du côté droit de l'imprimante.  
Fermez le capot avant.

DE

Entfernen Sie die 1 Schraube T15 und eine T20 auf der rechten Seite des Druckers.  
Schließen Sie die vordere Abdeckung.

JA

プリンタの右側にあるネジT15 1本とT20ネジ1本を取り外します。  
フロントカバーを閉じます。

ZHCN

从打印机右侧卸下 1 个 T15 螺钉和一个 T20 螺钉。  
合上前盖。

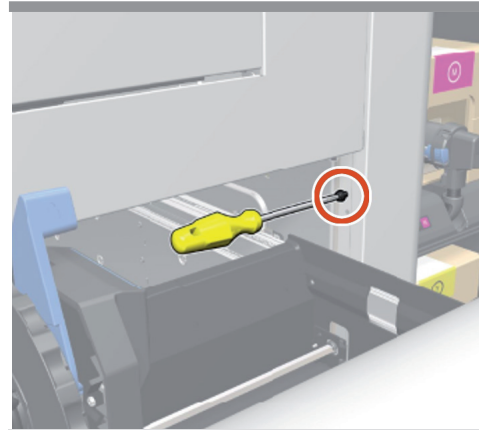
KO

프린터의 오른쪽에서 나사 T15 1개 및 T20 1개를 제거합니다.  
앞면 덮개를 닫습니다.

ID

Lepaskan 1 sekrup T15 dan satu T20 di bagian kanan printer.  
Tutup penutup depan.

26



Open the top drawer and remove 1x T20 screw from the right-hand side of the printer.

Ouvrez le tiroir supérieur et retirez 1 vis M4 T20 du côté droit de l'imprimante.

Öffnen Sie den oberen Einschub und entfernen Sie 1 M4-T20 auf der rechten Seite des Druckers.

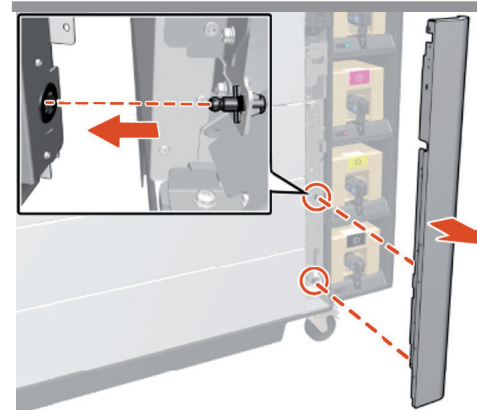
上部ドロワーを開いて、プリンタの右側にある M4 T20 1本を取り外します。

打开顶部纸卷匣，然后卸下打印机右侧的 1 个 M4 T20 螺钉。

해당: 상단 드로어를 열고 프린터 오른쪽에서 M4 T20 1개를 제거합니다.

Buka Laci Atas, lalu lepaskan 1 M4 T20 di sisi kanan printer.

27



**HP PageWide XL Pro 8200/10000 only:** Pull the right-hand corner cover from top to bottom to remove it from the printer.

**HP PageWide XL Pro 8200/10000 uniquement :** Retirez le capot du coin droit. Tirez le capot de haut en bas pour le retirer de l'imprimante.

**Nur HP PageWide XL Pro 8200/10000:** Nehmen Sie die rechte Eckabdeckung ab. Ziehen Sie die Abdeckung von oben nach unten, um sie aus dem Drucker zu entfernen.

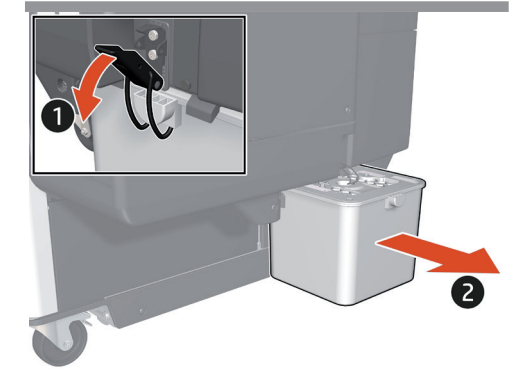
**HP PageWide XL Pro 8200/10000のみ :** 右側隅のカバーを取り外します。カバーを上から下に引いて、プリンタから取り外します。

**仅限 HP PageWide XL Pro 8200/10000:** 卸下右下角护盖。从上至下拉动该护盖以从打印机上取下它。

**HP PageWide XL Pro 8200/10000만 해당:** 오른쪽 모서리 덮개를 제거합니다. 덮개를 위에서 아래로 당겨 프린터에서 제거합니다.

**Khusus HP PageWide XL Pro 8200/10000:** Lepaskan penutup sudut kanan. Tarik penutup dari atas ke bawah untuk melepaskannya dari printer.

28



Remove the cleaning container from the right-hand side.

Retirez le bac de nettoyage du côté droit.

Nehmen Sie den Reinigungsbehälter auf der rechten Seite ab.

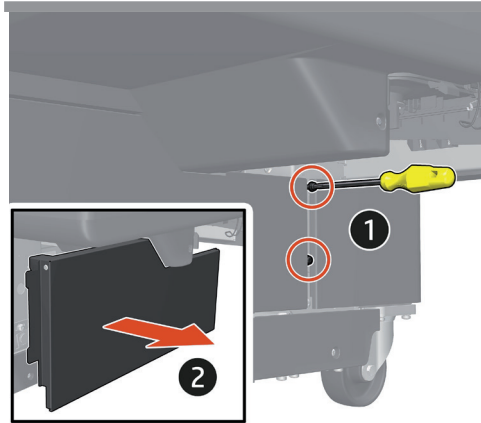
クリーニングコンテナを右側から取り外します。

从右侧卸下清洁容器。

오른쪽에서 청소 컨테이너를 제거합니다.

Keluarkan wadah pembersih dari sisi kanan.

29



EN Remove 2x screws from the lower side cover, then remove the cover.

FR Retirez les 2x vis du capot latéral inférieur et ôtez ce dernier.

DE Lösen Sie die 2 Schrauben an der seitlichen Abdeckung und nehmen Sie diese dann ab.

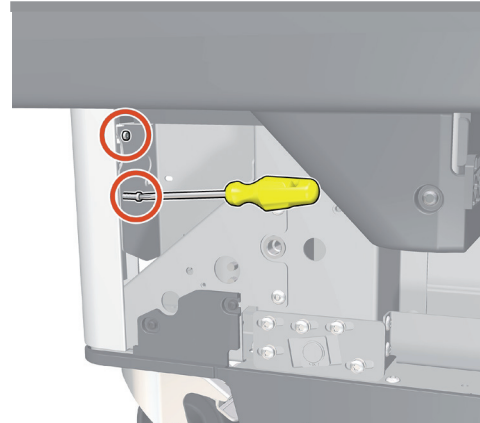
JA 下側のサイドカバーの2本のネジを外し、カバーを取り外します。

ZHCN 从下侧护盖上拧下 2 个螺钉，然后卸下该护盖。

KO 측면 하단 덮개에서 나사 2개를 제거하여 덮개를 분리합니다.

ID Lepaskan 2 sekrup dari penutup bagian bawah, lalu lepaskan penutup tersebut.

30



Remove the 2x screws that fix the corner cover to the printer.

Retirez les 2x vis qui fixent le capot d'angle à l'imprimante.

Entfernen Sie die 2 Schrauben, mit denen die Eckenabdeckung am Drucker befestigt ist.

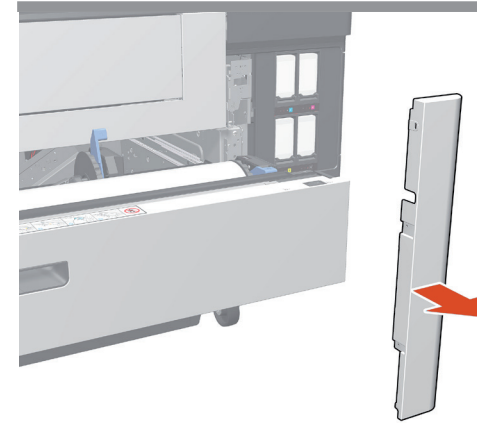
コーナーカバーをプリンタに固定している2本のネジを外します。

拧下打印机上的 2 个角盖固定螺钉。

프린터에 모서리 덮개를 고정하는 나사 2개를 제거합니다.

Lepaskan 2 sekrup yang terpasang kencang pada penutup sudut ke printer.

31



Pull the right-hand corner cover from top to bottom to remove it from the printer.

Tirez le capot d'angle droit de haut en bas pour le retirer de l'imprimante.

Ziehen Sie die rechte Eckenabdeckung von oben nach unten, um sie vom Drucker zu entfernen.

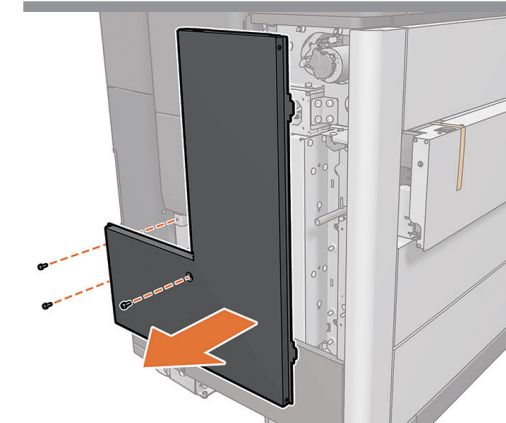
右側のコーナーカバーを上から下に引いて、プリンタから取り外します。

从上至下拉动右侧角盖以从打印机上卸下它。

오른쪽 모서리 덮개를 위에서 아래로 당겨 프린터에서 제거합니다.

Tarik penutup sudut kanan dari atas ke bawah untuk melepaskannya dari printer.

32



Remove the 3xT20 screws and the left cover.

Retirez les trois vis T20 et le couvercle de gauche.

Entfernen Sie die 3 T20 Schrauben und die linke Abdeckung.

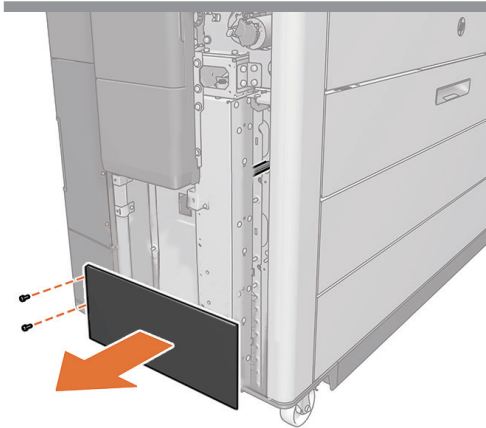
3本のT20ネジと左側のカバーを外します。

拧下 3 颗 T20 螺丝，并拆下左侧盖板。

T20 나사 3개와 왼쪽 덮개를 제거합니다.

Lepaskan 3 sekrup T20 dan penutup kiri.

33



EN

**HP PageWide XL Pro 8200 and 10000:** Remove the left-hand side lower cover.

FR

**HP PageWide XL Pro 8200/10000 uniquement:** Retirez le capot inférieur gauche.

DE

**Nur HP PageWide XL Pro 8200/10000:** Entfernen Sie die linke untere Abdeckung.

JA

**HP PageWide XL Pro 8200/10000のみ:** 左側の下部カバーを取り外します。

ZHCN

**仅限 HP PageWide XL Pro 8200/10000:** 拆下左侧下盖板。

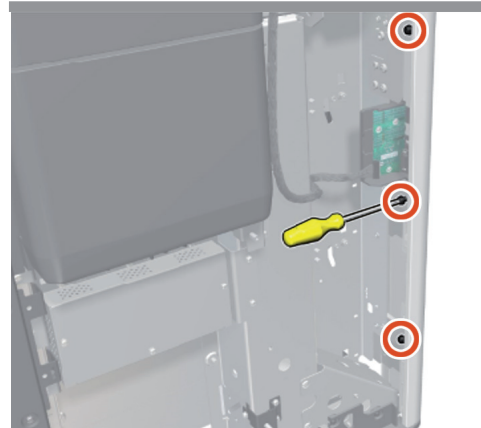
KO

**HP PageWide XL Pro 8200/10000만 해당:** 왼쪽 하단 덮개를 제거합니다.

ID

**Khusus HP PageWide XL Pro 8200/10000:** Lepaskan penutup bawah sisi kiri.

34



**HP PageWide XL Pro 5200:** Remove 2x screws from the left-hand side.

**HP PageWide XL Pro 8200/10000:** Remove 3x screws from the left-hand side.

**HP PageWide XL Pro 5200 uniquement:** Retirez les 2x vis du côté gauche.

**HP PageWide XL Pro 8200/10000 uniquement:** Retirez les 3x vis du côté gauche.

**Nur HP PageWide XL Pro 5200:** Entfernen Sie 2 Schrauben auf der linken Seite.

**Nur HP PageWide XL Pro 8200/10000:** Entfernen Sie 3 Schrauben auf der linken Seite.

**HP PageWide XL Pro 5200のみ:** 左側から2本のネジを外します。

**HP PageWide XL Pro 8200/10000のみ:** 左側から3本のネジを外します。

**仅限 HP PageWide XL Pro 5200:** 从左侧拧下2个螺钉。

**仅限 HP PageWide XL Pro 8200/10000:** 从左侧拧下3个螺钉。

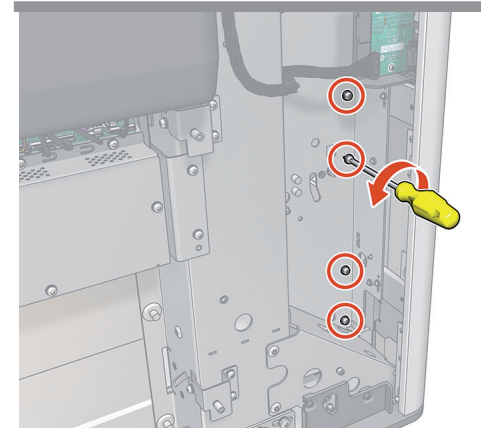
**HP PageWide XL Pro 5200만 해당:** 왼쪽에서 나사 2개를 제거합니다.

**HP PageWide XL Pro 8200/10000만 해당:** 왼쪽에서 나사 3개를 제거합니다.

**Khusus HP PageWide XL Pro 5200:** Lepaskan 2 sekrup dari sisi kiri.

**Khusus HP PageWide XL Pro 8200/10000:** Lepaskan 3 sekrup dari sisi kiri.

35



Remove 4xT20 screws from the left-hand side.

Retirez les 4xT20 vis du côté gauche.

Entfernen Sie die 4 T20-Schrauben auf der linken Seite.

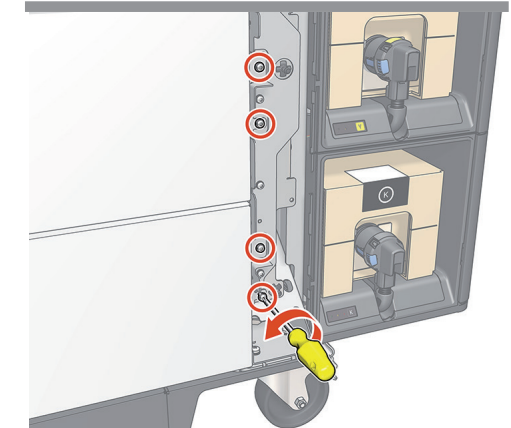
左側から4本のT20ネジを外します。

从左侧拧下4个T20螺钉。

왼쪽에서 T20 나사 4개를 제거합니다.

Lepaskan sekrup 4xT20 dari sisi kiri.

36



Remove 4xT20 screws and remove the fake covers.

Retirez les vis 4xT20 et les capots factices.

Entfernen Sie die 4 T20-Schrauben und nehmen Sie die falschen Abdeckungen ab.

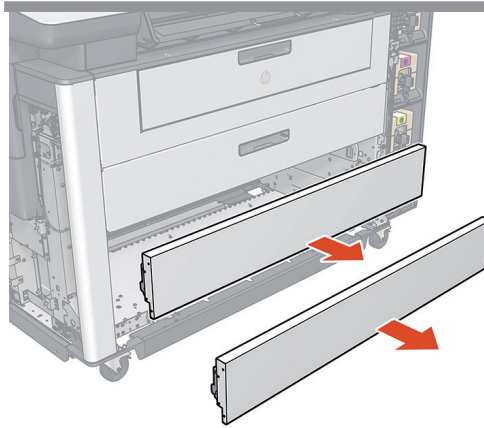
4本のT20ネジを取り外し、フェイクカバーを取り外します。

拧下4个T20螺钉，然后卸下伪护盖。

T20 나사를 제거하고 위조 덮개를 제거합니다.

Lepaskan sekrup 4xT20, lalu lepaskan penutup tiruan.

37



EN

Remove the fake covers.

FR

Retirez les capots factices.

DE

Nehmen Sie die falschen Abdeckungen ab.

JA

フェイクカバーを取り外します。

ZHCN

卸下伪护盖。

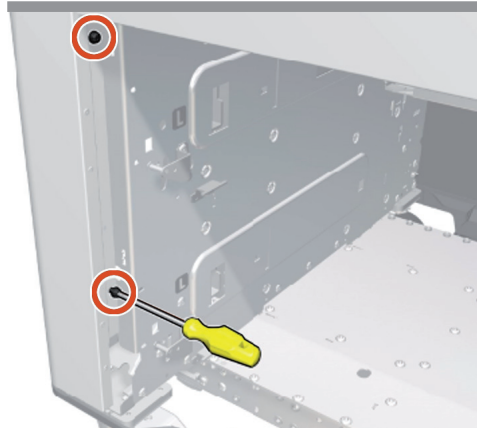
KO

위조 덮개를 제거합니다.

ID

Lepaskan penutup tiruan.

38



Remove 2 screws.

Retirez 2 vis.

Entfernen Sie 2 Schrauben.

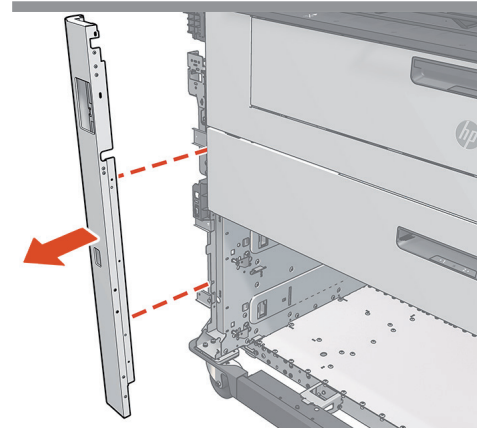
2本のネジを取り外します。

卸下 2 个螺钉。

나사 2개 제거.

Lepaskan 2 sekrup.

39



Remove the left-hand corner cover.

Retirez le capot d'angle gauche.

Nehmen Sie die linke Eckenabdeckung ab.

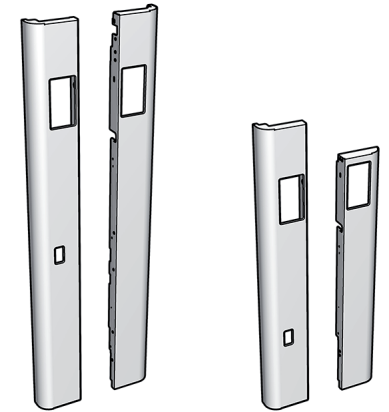
左側のコーナーカバーを取り外します。

卸下左侧角盖。

왼쪽 모서리 덮개를 제거합니다.

Lepaskan penutup sudut kiri.

40



Remove the new covers from the accessory box and select the covers for your printer model.

Retirez les nouveaux capots de la boîte d'accessoires et sélectionnez les capots pour le modèle de votre imprimante.

Nehmen Sie die neuen Abdeckungen aus dem Zubehörkarton und wählen Sie die Abdeckungen für Ihr Druckermodell aus.

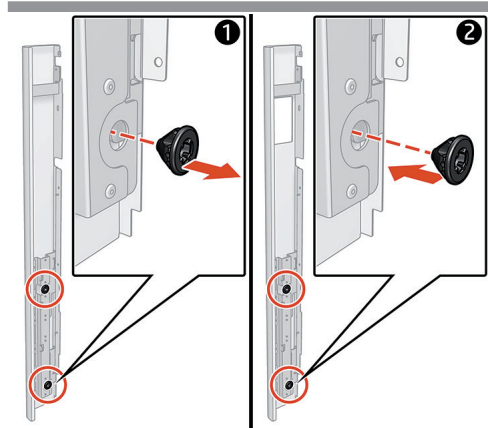
アクセサリボックスから新しいカバーを取り外し、プリンタモデルのカバーを選択します。

从附件箱中取出新护盖，并选择适合您打印机型号的护盖。

부속품 상자에서 새 덮개를 꺼내 해당 프린터 모델에 맞는 덮개를 선택합니다.

Keluarkan penutup baru dari kotak aksesoris, lalu pilih penutup untuk model printer Anda.

41



EN

Remove the pins from the old corner covers and install them on the new covers.

FR

Retirez les chevilles des anciens capots d'angle et installez-les sur les nouveaux capots.

DE

Entfernen Sie die Stifte von den alten Eckenabdeckungen und bringen Sie sie an den neuen Abdeckungen an.

JA

古いコーナーカバーからピンを外し、新しいカバーに取り付けます。

ZHCN

从旧角盖上下卸定位销，并将其安装在新护盖上。

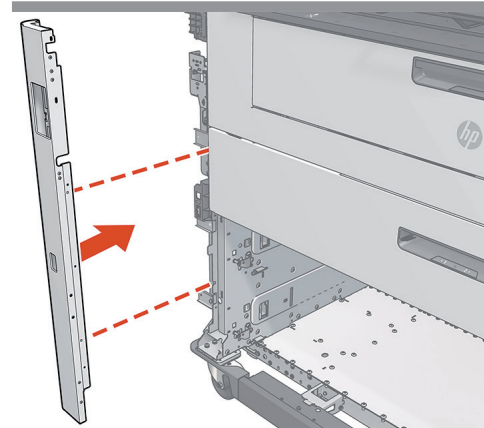
KO

기존 모서리 덮개에서 핀을 제거하여 새 덮개에 끼웁니다.

ID

Lepaskan pin dari penutup sudut yang lama, lalu pasang di penutup baru.

42



Install the left-hand corner cover on the printer.

Installez le capot d'angle gauche sur l'imprimante.

Bringen Sie die linke Eckenabdeckung am Drucker an.

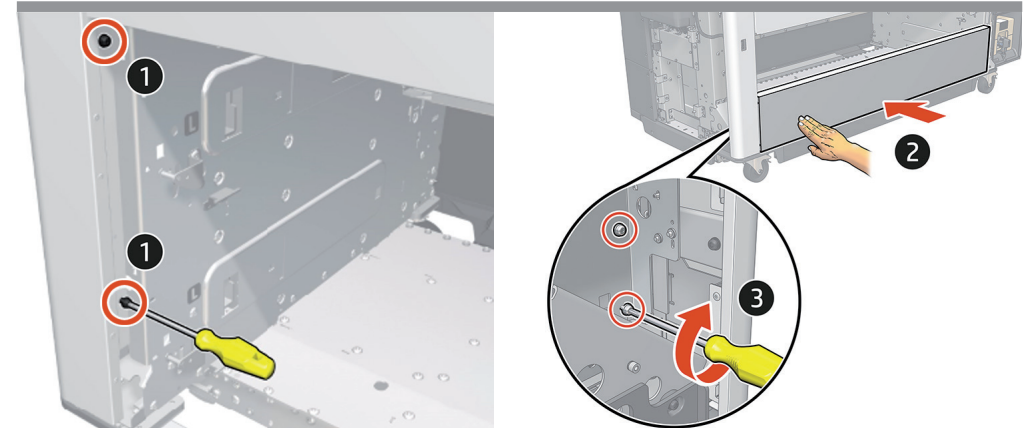
プリンタに左側のコーナーカバーを取り付けます。

将左侧角盖安装在打印机上。

프린터에 왼쪽 모서리 덮개를 설치합니다.

Pasang penutup sudut kiri pada printer.

43



If you have a fake cover; install it on the printer.

- 1) Insert the left-hand side screws loosely.
- 2) Place the cover in position.
- 3) Fix the cover with the screws.

Si vous possédez un capot factice ; Installez-le sur l'imprimante.

- 1) Insérez les vis de gauche de manière relâchée.
- 2) Mettez en place le capot.
- 3) Fixez le capot avec les vis.

Wenn Sie eine falsche Abdeckung haben, bringen Sie sie am Drucker an.

- 1) Drehen Sie die Schrauben auf der linken Seite locker ein.
- 2) Bringen Sie die Abdeckung in Position.
- 3) Befestigen Sie die Abdeckung mit den Schrauben.

フェイクカバーがある場合は、プリンタに取り付けます。

- 1) 左側のネジを緩く差し込みます。
- 2) カバーを所定の位置に置きます。
- 3) カバーをネジで固定します。

如果有伪护盖；请将它安装在打印机上。

- 1) 松散地插入左侧螺钉。
- 2) 将该护盖放入到位。
- 3) 用螺钉固定该护盖。

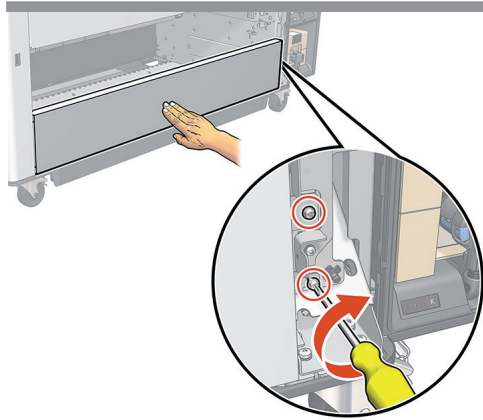
위조 덮개가 있는 경우 위조 덮개를 프린터에 설치합니다.

- 1) 왼쪽 나사를 느슨하게 끼웁니다.
- 2) 덮개를 제자리에 놓습니다.
- 3) 나사로 덮개를 고정합니다.

Jika Anda mempunyai penutup tiruan; Pasang pada printer.

- 1) Pasang longgar sekrup sisi kiri.
- 2) Pasang penutup di posisinya.
- 3) Kencangkan penutup menggunakan sekrup.3

44



EN

Fix the right-hand side fake lower cover into place with 2 screws.

FR

Fixez le capot factice inférieur côté droit avec deux vis.

DE

Befestigen Sie die rechte, falsche untere Abdeckung mit 2 Schrauben.

JA

2本のネジを使用して、右側の下部フェイクカバーを所定の位置に固定します。

ZHCN

用 2 个螺钉将右侧伪下盖固定到位。

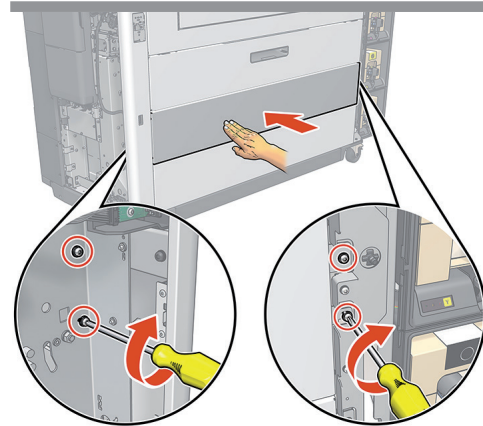
KO

오른쪽 하단 위조 덮개를 나사 2개로 제자리에 고정합니다.

ID

Pasang dengan benar penutup bawah tiruan sisi kanan ke menggunakan 2 sekrup.

45



Install the upper fake cover and fix into place with the left-hand and right-hand screws.

Installez le capot factice supérieur et fixez-le avec les vis de gauche et de droite.

Bringen Sie die obere falsche Abdeckung an und befestigen Sie sie mit den Schrauben auf der linken und rechten Seite.

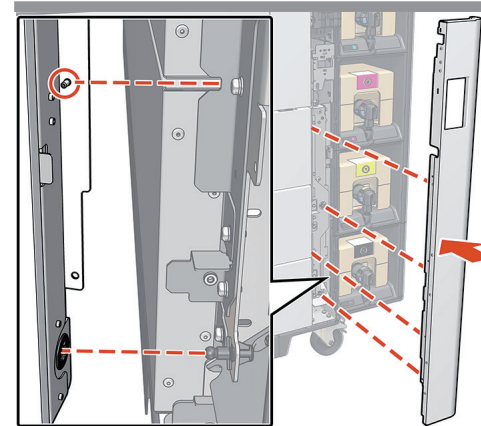
上部フェイクカバーを取り付け、左右のネジで所定の位置に固定します。

安装上伪护盖，并用左侧和右侧螺钉将它固定到位。

상단 위조 덮개를 설치하고 왼쪽 및 오른쪽 나사로 제자리에 고정합니다.

Pasang penutup tiruan atas pada tempatnya, lalu kencangkan dengan sekrup sisi kiri dan kanan.

46



Install the right-hand corner cover.

Installez le capot d'angle droit.

Bringen Sie die rechte Eckenabdeckung an.

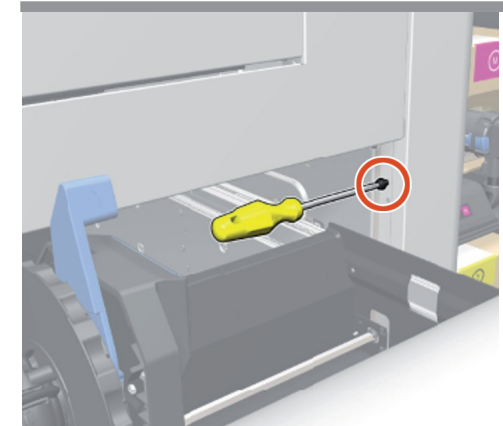
右側のコーナーカバーを取り付けます。

安装右侧角盖。

오른쪽 모서리 덮개를 설치합니다.

Pasang penutup sudut sisi kanan.

47



Fix the right-hand corner cover into place with the screws.

Fixez le capot d'angle droit avec les vis.

Befestigen Sie die rechte Eckenabdeckung mit den Schrauben.

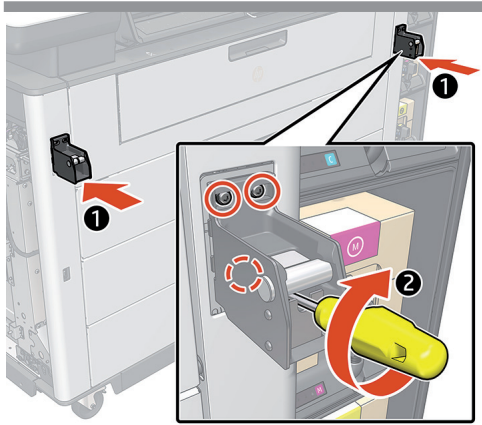
右側のコーナーカバーをネジで所定の位置に固定します。

用螺钉将右侧角盖固定到位。

오른쪽 모서리 덮개를 나사로 제자리에 고정합니다.

Pasang dengan benar penutup sudut sisi kanan menggunakan sekrup.

48



EN Fix the 2 accessory hooks to the printer with 3 screws each side.  
**Note:** The hook for the right-hand side has a hole and a rivet.

FR Fixez les 2 crochets accessoires sur l'imprimante avec 3 vis de chaque côté.  
**Remarque :** Le crochet du côté droit comporte un trou et un rivet.

DE Fixieren Sie die 2 Zubehörhaken mit 3 Schrauben am Drucker (zwei auf jeder Seite).  
**Hinweis:** Der Haken auf der rechten Seite hat eine Öffnung und eine Niete.

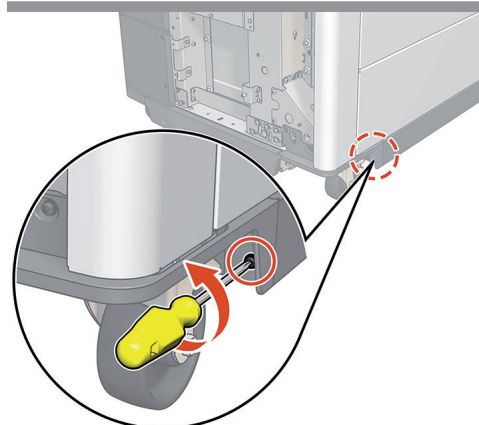
JA 両側で3本ずつネジを使用して、2個のアクセサリフックをプリンタに固定します。  
**メモ:** 右側のフックには穴とリベットが付いています。

ZHCN 分别使用 3 颗螺钉将 2 个配件挂钩固定到打印机上。  
**注意:** 右侧的挂钩有一个孔和一个铆钉。

KO 각 면의 나사 3개를 사용하여 부속품 고리 2개를 프린터에 고정합니다.  
**참고:** 오른쪽 고리에는 구멍과 리벳이 있습니다.

ID Pasang 2 kait aksesoris ke printer dengan menggunakan 3 sekrup di setiap sisi.  
**Catatan:** Kait pada sisi kanan mempunyai lubang dan paku rivet.

49



Remove 1 screw from the left-hand side foot cover.

Retirez 1 vis du capot du pied gauche.

Entfernen Sie 1 Schraube von der linken Fußabdeckung.

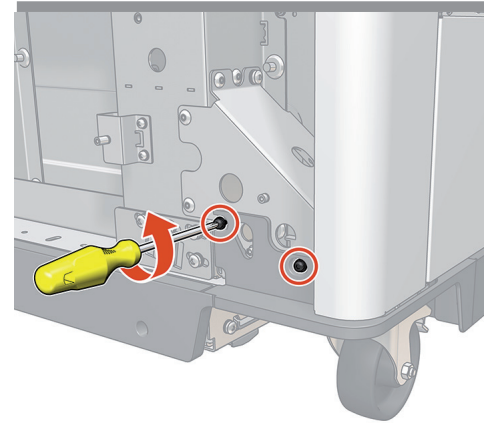
左側の足部カバーから1本のネジを外します。

从左侧支脚护盖上拧下 1 个螺钉。

왼쪽 발 덮개에서 나사 1개를 제거합니다.

Lepaskan 1 sekrup dari penutup kaki sisi kiri.

50



Remove 1 screw from the left-hand side foot cover.

Retirez 1 vis du capot du pied gauche.

Entfernen Sie 1 Schraube von der linken Fußabdeckung.

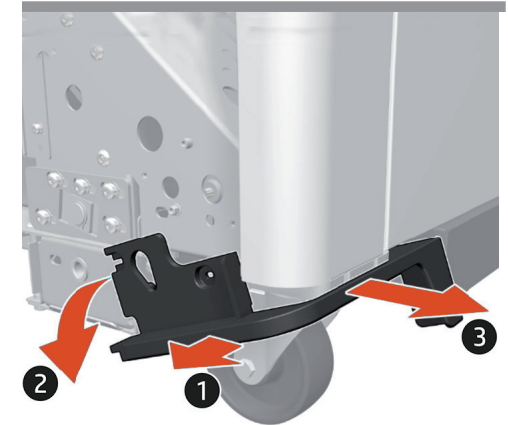
左側の足部カバーから1本のネジを外します。

从左侧支脚护盖上拧下 1 个螺钉。

왼쪽 발 덮개에서 나사 1개를 제거합니다.

Lepaskan 1 sekrup dari penutup kaki sisi kiri.

51



Remove the left-hand foot cover corner.

Retirez le capot d'angle du pied gauche.

Nehmen Sie die linke Fußabdeckungsecke ab.

左足部カバーの隅を取り外します。

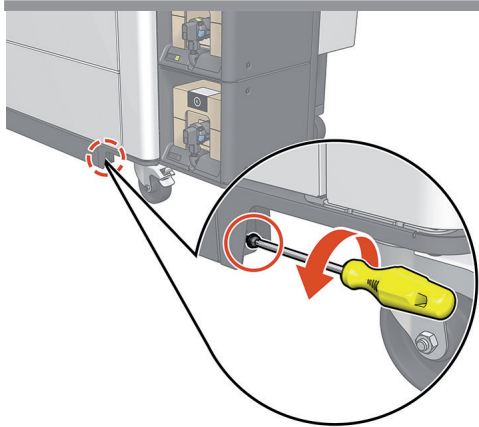
卸下左侧支脚角盖。

왼쪽 발 덮개 모서리를 제거합니다.

Lepaskan sudut penutup kaki sisi kiri.



52



EN

Remove 1 screw from the right-hand side foot cover.

FR

Retirez 1 vis du capot du pied droit.

DE

Entfernen Sie 1 Schraube von der rechten Fußabdeckung.

JA

右足部カバーから1本のネジを外します。

ZHCN

从右侧支脚护盖上拧下 1 个螺钉。

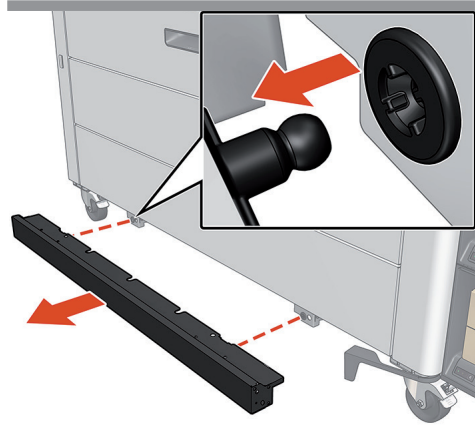
KO

오른쪽 발 덮개에서 나사 1개를 제거합니다.

ID

Lepaskan 1 sekrup dari penutup kaki sisi kanan.

53



Release the right-hand side foot corner cover.  
Remove the front foot cover.

Dégagez le capot d'angle du pied droit.  
Retirez le capot avant du pied.

Lösen Sie die rechte Ecke der Fußabdeckung.  
Entfernen Sie die vordere Fußabdeckung.

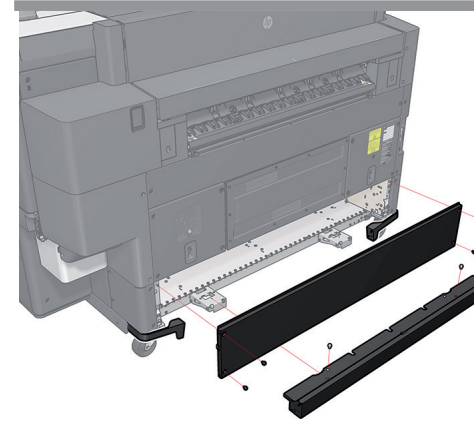
右側の足部コーナー カバーを外します。  
前面足部カバーを取り外します。

松开右侧支脚角盖。  
卸下前支脚护盖。

오른쪽 발 모서리 덮개를 분리합니다.  
전면 발 덮개를 제거합니다.

Lepaskan penutup sudut kaki sisi kanan.  
Lepaskan penutup kaki depan.

54



On the back of the printer; remove covers (A) and (B)  
and release the 2 corner covers.

À l'arrière de l'imprimante ; retirez les capots (A) et  
(B) et relâchez les 2 capots d'angle.

Auf der Rückseite des Druckers; entfernen Sie die  
Abdeckungen (A) und (B) und entfernen Sie die 2  
Eckenabdeckungen.

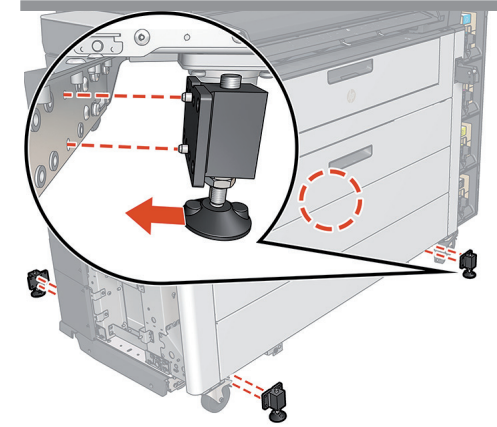
プリンタの背面で、カバー (A) と (B) を取り外し、  
2個のコーナー カバーを取り外します。

在打印机的背面：卸下护盖 (A) 和 (B) 并松开 2  
个角盖。

프린터 뒷면에서 덮개 (A) 및 (B)를 제거하고 모서리  
덮개 2개를 분리합니다.

Pada bagian belakang printer; lepaskan penutup (A)  
dan (B), lalu lepaskan 2 penutup sudut.

55



Insert the levelling feet into place.

Insérez les pieds de nivellement.

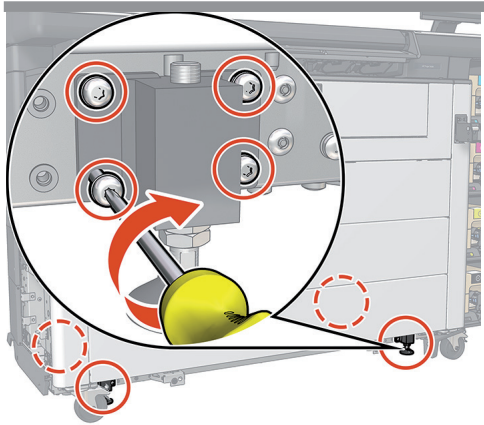
Setzen Sie die Nivellierfüße in ihre Position.

平らになっている足部を所定の位置に差し込み  
みます。

将调平支脚插入到位。

수평 발을 제자리에 끼워 넣습니다.

Masukkan kaki pengatur ketinggian ke tempatnya.



**EN** Fix the 4 levelling feet to the base with 4xT25 screws on each foot.

**FR** Fixez les 4 pieds de réglage à la base de la structure avec 4 vis T25 chacun.

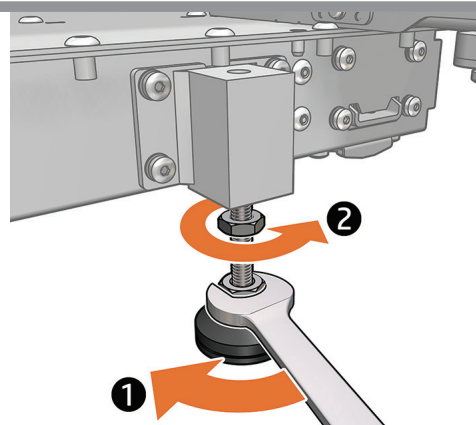
**DE** Befestigen Sie die 4 AusgleichsfüÙe am Boden des Gehäuses mit je 4 T25 Schrauben.

**JA** それぞれ4本のT25ネジを使用して、骨組みのベースに4個の高さ調節式脚部を固定します。

**ZHCN** 使用 T25 螺钉将 4 个水平支脚（每个支脚使用 4 颗螺钉）固定到 构底部。

**KO** 각각 4개의 M6x25 나사를 사용하여 구조물 받침대에 4개의 수평 조절 다리를 고정합니다.

**ID** Pasang 4 kaki untuk menyamakan ketinggian ke dasar struktur menggunakan 4 T25 sekrup di setiap bagian.



Use the size 13 wrench to rotate the nuts on all 4 feet to raise the wheels off the floor. The distance between the wheels and the floor should be between 0-2 mm. Once the 4 wheels are raised, turn them towards the inside.

Utilisez la clé de taille 13 pour faire tourner les écrous des 4 pieds et soulever les roues du sol. La distance entre les roues et le sol doit être comprise entre 0 et 2 mm. Une fois les 4 roues soulevées, tournez-les vers l'intérieur.

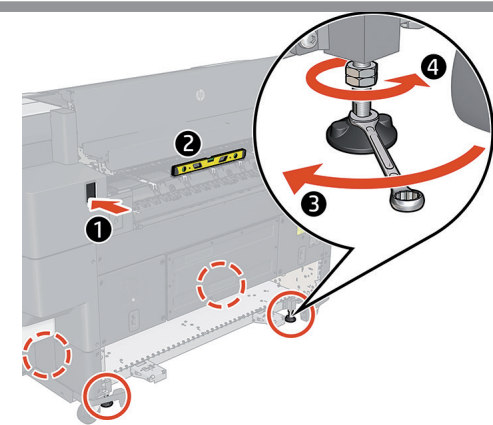
Drehen Sie die Muttern an allen 4 FüÙen mit dem 13er-Schlüssel, um die Räder vom Boden anzuheben. Der Abstand zwischen den Rädern und dem Boden sollte zwischen 0 und 2 mm betragen. Wenn die 4 Räder angehoben sind, drehen Sie sie nach innen.

サイズ13のレンチでナットをすべて4フィート回転させて、床からキャスターを上げます。キャスターと床との距離が0~2mmになるようにしてください。4個のキャスターが上がったら、内側に回転します。

使用 13 号扳手旋转所有 4 个支脚上的螺母以从地板上抬起脚轮。脚轮与地板的间距应为 0 至 2 毫米。抬起 4 个脚轮后，即向内转动它们。

크기 13의 렌치로 발 4개 모두에서 너트를 회전하여 바퀴를 바닥에서 들어 올립니다. 바퀴와 바닥 사이의 거리는 0~2mm 정도여야 합니다. 바퀴 4개를 들어 올린 후 바퀴를 안쪽을 향하도록 돌립니다.

Gunakan kunci ukuran 13 untuk memutar mur pada ke-4 kaki untuk menaikkan roda dari lantai. Jarak roda dan lantai harus antara 0-2 mm. Setelah ke-4 roda dinaikkan, putar ke arah dalam.



Put a tilt tool on the printer belts to check the level. Use the feet's screws, to adjust any side that is low until it is level. **Note:** Required level in X direction is under +/-0.2 deg.

Placez un outil d'inclinaison sur les courroies de l'imprimante pour vérifier le niveau. Utilisez les vis des pieds pour ajuster tout côté bas jusqu'à ce qu'il soit à niveau. **Remarque :** Le niveau requis dans la direction X est inférieur à +/-0,2 deg.

Legen Sie ein Kippwerkzeug auf die Druckerriemens, um die Höhe zu überprüfen. Benutzen Sie die Schrauben an den FüÙen, um eine Seite, die zu niedrig ist, zu justieren, bis sie eben ist. **Hinweis:** Die erforderliche Höhe in X-Richtung liegt unter +/-0,2 Grad.

プリンタベルトにチルトツールを置いて水平度を確認します。足部のネジを使用して、低い面を水平になるまで調整します。 **メモ:** X方向に求められる水平度は、 +/-0.2度未満です。

将一个倾角工具放在打印机皮带上以检查水平度。使用支脚的螺钉调整任何较低的一侧直至水平。 **注意:** X方向所需的水平度为低于 +/-0.2度。

프린터 벨트에 기울기 도구를 놓고 레벨을 확인합니다. 발의 나사를 사용하여 수평이 맞을 때까지 낮은 쪽을 조정합니다. **참고:** X 방향 수평은 +/-0.2도 미만이어야 합니다.

Letakkan pengukur kemiringan pada sabuk printer untuk memeriksa tingkat kemiringannya. Gunakan sekrup kaki untuk menyesuaikan sisi mana pun yang rendah hingga rata. **Catatan:** Tingkat yang diperlukan dalam arah X adalah di bawah +/-0,2 derajat.

59



- EN HP PageWide XL Pro 5200 only: Lower the sheet feeder
- FR HP PageWide XL Pro 5200 uniquement: Abaisser le dispositif d'alimentation en feuilles
- DE Nur HP PageWide XL Pro 5200: Absenken des Blatteinzugs
- JA HP PageWide XL Pro 5200のみ: シートフィーダを下げる
- ZHCN 仅限 HP PageWide XL Pro 5200: 放下单张进纸器
- KO HP PageWide XL Pro 5200만 해당: 날장 공급기 내리기
- ID Khusus HP PageWide XL Pro 5200: Menurunkan pengumpan lembaran

● EN Put all the covers back into place.

● FR Remettez tous les capots en place.

● DE Bringen Sie alle Abdeckungen wieder an der Ausgangsposition an.

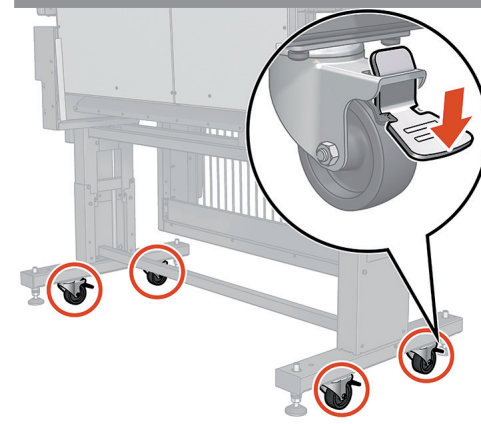
● JA すべてのカバーを元に戻します。

● ZHCN 将所有护盖放回原位。

● KO 모든 덮개를 원래 위치에 다시 끼웁니다.

● ID Pasang kembali penutup dengan benar.

60



Lock all 4 wheels.

Verrouillez les 4 roues.

Sperren Sie alle vier Räder.

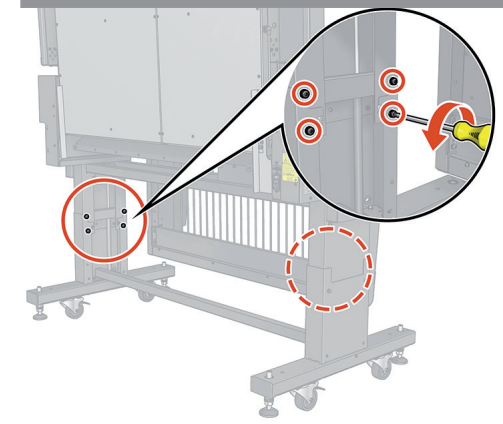
4個のホイールをすべてロックします。

锁定所有 4 个滚轮。

바퀴 4개를 모두 잠급니다.

Kunci seluruh 4 roda.

61



**HP PageWide XL Pro 5200 only:** Remove the 4 internal screws from each leg.

**HP PageWide XL Pro 5200 uniquement:** Retirez les 4 vis internes de chaque montant.

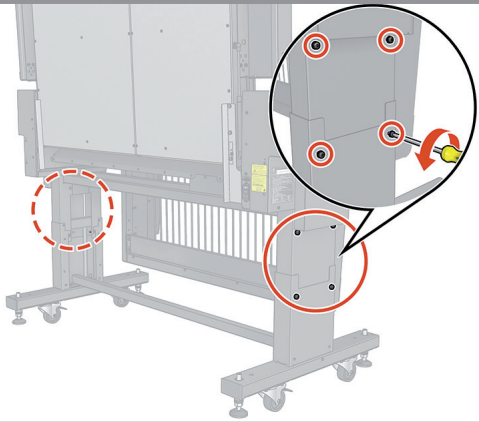
**Nur HP PageWide XL Pro 5200:** Entfernen Sie die vier internen Schrauben von jedem Bein.

**HP PageWide XL Pro 5200のみ:** 各脚部から4本の内部ネジを取り外します。

**仅限 HP PageWide XL Pro 5200:** 从每个支脚上卸下 4 个内螺钉。

**HP PageWide XL Pro 5200만 해당:** 각 스탠드에서 내부 나사 4개를 분리합니다.

**Khusus HP PageWide XL Pro 5200:** Lepaskan 4 sekrup internal dari setiap kaki.



EN

**HP PageWide XL Pro 5200 only:** Remove the 4 external screws from each leg.

FR

**HP PageWide XL Pro 5200 uniquement:** Retirez les 4 vis externes de chaque montant.

DE

**Nur HP PageWide XL Pro 5200:** Entfernen Sie die vier externen Schrauben von jedem Bein.

JA

**HP PageWide XL Pro 5200のみ:** 各脚部から4本の外部ネジを取り外します。

ZHCN

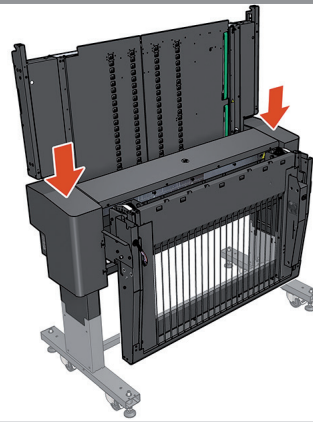
**仅限 HP PageWide XL Pro 5200:** 从每个支脚上卸下 4 个外螺钉。

KO

**HP PageWide XL Pro 5200만 해당:** 각 스탠드에서 외부 나사 4개를 분리합니다.

ID

**Khusus HP PageWide XL Pro 5200:** Lepaskan 4 sekrup eksternal dari setiap kaki.



**HP PageWide XL Pro 5200 only:** Push the sheet feeder down.

**Tip:** Place something heavy (about 15 kg), such as a boxed roll of paper on the space between the tray and bridge to keep it in position.

**HP PageWide XL Pro 5200 uniquement:** Poussez le dispositif d'alimentation en feuilles vers le bas.

**Conseil :** Placez quelque chose de lourd (environ 15 kg), par exemple un rouleau de papier cartonné, dans l'espace entre le bac et le pont pour le maintenir en place.

**Nur HP PageWide XL Pro 5200:** Drücken Sie den Blatteinzug nach unten.

**Tip:** Legen Sie etwas Schweres (ca. 15 kg), z. B. eine verpackte Papierrolle, auf den Zwischenraum zwischen dem Fach und der Brücke, um sie in Position zu halten.

**HP PageWide XL Pro 5200のみ:** シートフィーダを下に押します。  
**ヒント:** 箱に入ったロール紙など、重い物(約15kg)をトレイとブリッジの間のスペースに置いて、所定の位置に保持します。

**仅限 HP PageWide XL Pro 5200:** 向下按单张进纸器。

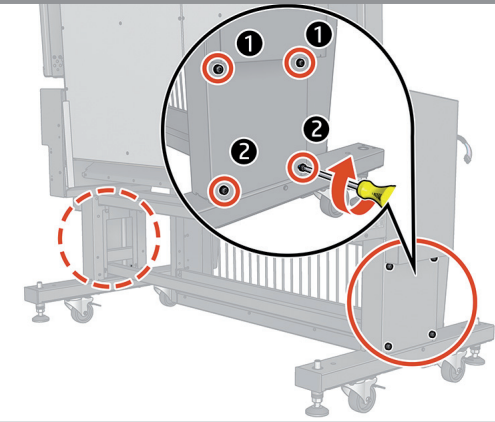
**提示:** 在纸盘与纸桥之间的空间放置一个重物,例如整箱纸卷(约15千克),以使其保持正确位置。

**HP PageWide XL Pro 5200만 해당:** 용지 공급기를 아래로 밀어 넣습니다.

**팁:** 용지함과 브리지 사이의 공간에 무거운 물건(예: 용지 롤이 들어 있는 상자)을 놓아 제자리에 고정합니다.

**Khusus HP PageWide XL Pro 5200:** Dorong pengumpan lembaran ke bawah.

**Tips:** Letakkan barang yang berat (sekitar 15 kg), seperti satu kemasan gulungan kertas di antara baki dan bridge agar tetap pada posisinya.



**HP PageWide XL Pro 5200 only:** Insert the T30 screws again (4 on each side).

Tighten the screws applying a tightening torque of 5.8 Nm.

**Note:** First insert the 2 external upper screws marked in the image to fix the legs.

**HP PageWide XL Pro 5200 uniquement:** Insérez à nouveau les vis T30 (4 de chaque côté).

Serrez les vis en appliquant un couple de serrage de 5,8 Nm.

**Remarque :** Insérez d'abord les 2 vis supérieures externes marquées sur l'image pour fixer les montants.

**Nur HP PageWide XL Pro 5200:** Bringen Sie die T30-Schrauben wieder an (vier auf jeder Seite).

Drehen Sie die Schrauben mit einem Anzugsmoment von 5,8 Nm fest.

**Hinweis:** Bringen Sie zunächst die 2 äußeren oberen Schrauben an, die in der Abbildung markiert sind, um die Beine zu befestigen.

**HP PageWide XL Pro 5200のみ:** T30ネジを再度差し込みます(両側に4本ずつ)。

5.8Nmの締め付けトルクを適用してネジを締めます。

**メモ:** まず、図でマークされている2本の外部上部ネジを差し込んで、脚部を固定します。

**仅限 HP PageWide XL Pro 5200:** 插回 T30 螺钉(每侧 4 个)。

拧紧螺钉,使拧紧扭矩达到 5.8 Nm。

**注意:** 首先插入图像中标出的 2 个外上螺钉以固定支腿。

**HP PageWide XL Pro 5200만 해당:** T30 나사를 다시 삽입합니다(양쪽에 4개씩)。

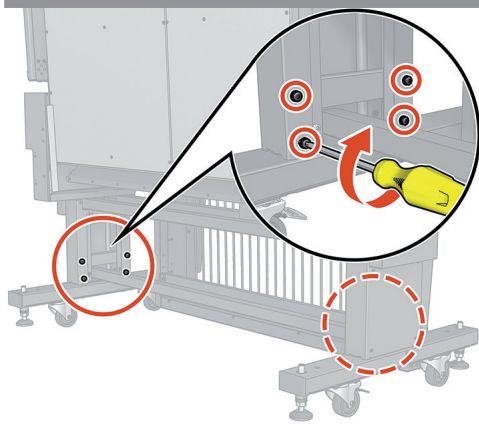
5.8Nm의 조임 토크를 적용하여 나사를 조입니다.

**참고:** 먼저 이미지에 표시된 외부 상단 나사 2개를 삽입하여 스탠드를 고정합니다.

**Khusus HP PageWide XL Pro 5200:** Khusus HP PageWide XL Pro 5200: Masukkan kembali sekrup T30 (4 di setiap sisi).

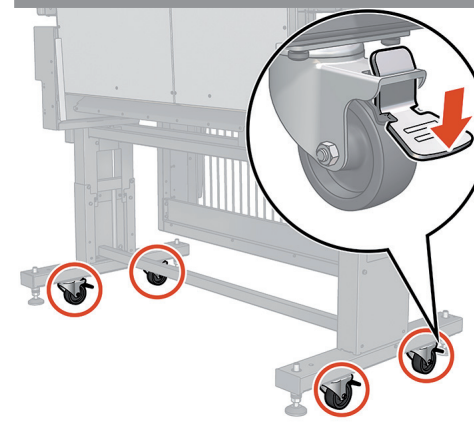
Kencangkan sekrup dengan torsi 5,8 Nm.

**Catatan:** Pertama, masukkan 2 sekrup atas eksternal yang ditandai pada gambar untuk mengencangkan kaki.



- EN Remove the security locks
- FR Retirez les verrous de sécurité
- DE Entfernen der Sicherheitsschlösser
- JA セキュリティ ロックの取り外し
- ZHCN 取下固定锁
- KO 보안 잠금장치 제거
- ID Lepaskan kunci pengaman

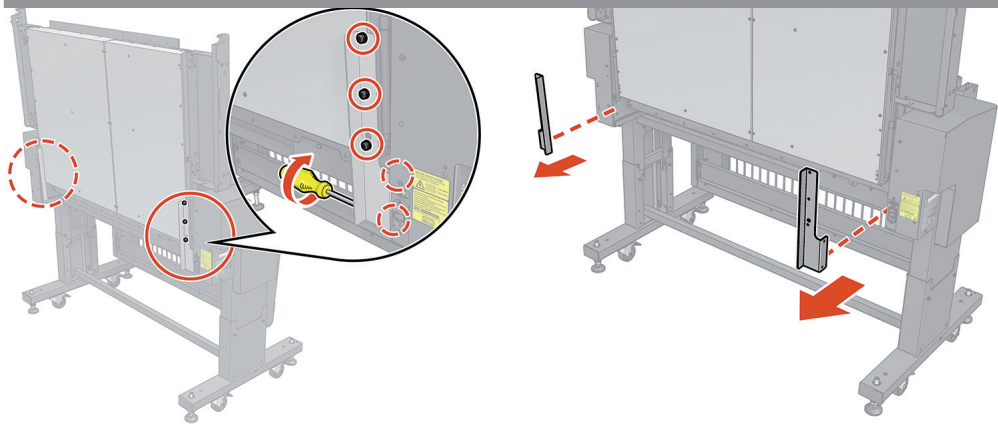
- EN **HP PageWide XL Pro 5200 only:** Insert the 4 T30 internal screws again. Tighten the screws applying a tightening torque of 5.8 Nm.
- FR **HP PageWide XL Pro 5200 uniquement:** Insérez à nouveau les 4 vis internes T30. Serrez les vis en appliquant un couple de serrage de 5,8 Nm.
- DE **Nur HP PageWide XL Pro 5200:** Setzen Sie die 4 internen T30-Schrauben erneut ein. Drehen Sie die Schrauben mit einem Anzugsmoment von 5,8 Nm fest.
- JA **HP PageWide XL Pro 5200 のみ :** 4本のT30内部ネジをもう一度差し込みます。5.8Nmの締め付けトルクを適用してネジを締めます。
- ZHCN **仅限 HP PageWide XL Pro 5200 :** 插回 4 个 T30 内螺钉。拧紧螺钉, 使拧紧扭矩达到 5.8 Nm。
- KO **HP PageWide XL Pro 5200만 해당:** T30 내부 나사 4 개를 다시 삽입합니다. 5.8Nm의 조임 토크를 적용하여 나사를 조입니다.
- ID **Khusus HP PageWide XL Pro 5200:** Pasang kembali 4 sekrup T30. Kencangkan sekrup dengan torsi 5,8 Nm.



- Lock all 4 wheels.
- Verrouillez les 4 roues.
- Sperren Sie alle vier Räder.
- 4個のホイールをすべてロックします。
- 锁定所有 4 个滚轮。
- 바퀴 4개를 모두 잠급니다.
- Kunci seluruh 4 roda.



67



EN Remove the 2 locking brackets from the bridge.

FR Retirez les 2 supports de verrouillage du pont.

DE Nehmen Sie die 2 Sperrhalterungen von der Brücke ab.

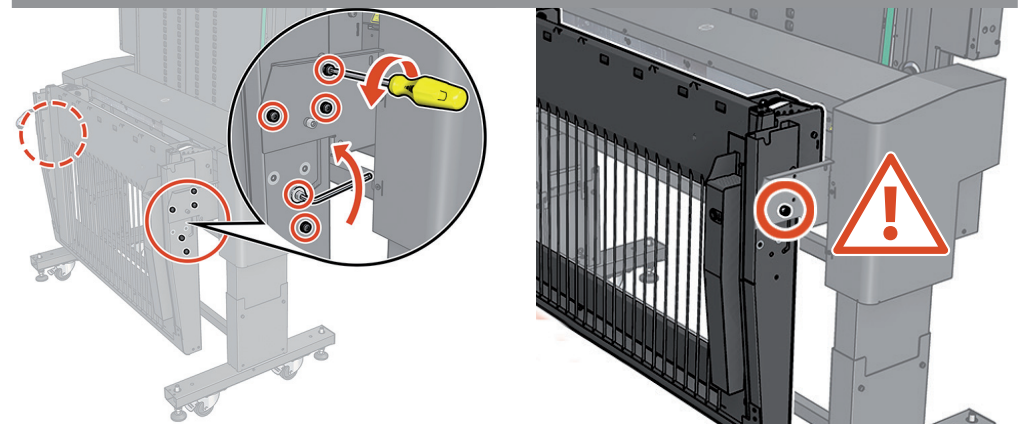
JA ブリッジから2個のロック ブラケットを取り外します。

ZHCN 从纸桥上卸下 2 个锁定支架。

KO 브리지에서 잠금 브래킷 2개를 제거합니다.

ID Lepaskan 2 braket pengunci dari bridge.

68



Remove 4xT30 screws and 1x size 6 Allen key screw to release the tray.

Retirez les vis 4xT30 et la 1x vis de la clé Allen de taille 6 pour débloquer le bac.

Entfernen Sie die 4T30-Schrauben und die 1 Inbusschraube Größe 6 um das Fach freizugeben.

4本のT30ネジと1本のサイズ6六角レンチネジを取り外します。トレイを外すために。

拧下 4 个 T30 螺钉和 1 个 6 号内六角扳手螺钉以松开纸盘。

트레이를 해제하기 위해 4개의 T30 나사와 1개의 크기 6 육각 렌치 나사를 제거합니다.

Lepaskan 4 sekrup T30 dan 1 sekrup ukuran 6 kunci Allen untuk melepaskan baki.

**Important:** Do not remove the screw indicated.

**Important :** Ne retirez pas la vis indiquée.

**Wichtig:** Entfernen Sie nicht die angegebene Schraube.

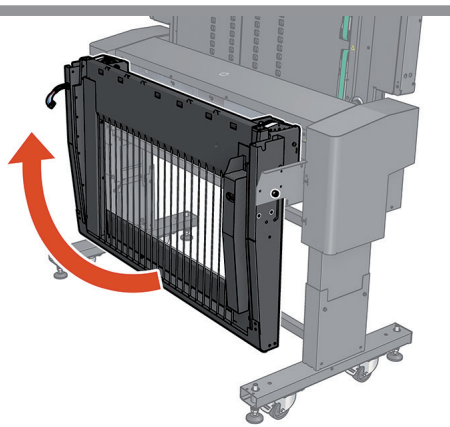
**重要 :** 示されたネジは取り外さないでください。

**重要提示:** 请勿拧下所示的螺钉。

**중요:** 표시된 나사를 제거하지 마십시오.

**Penting:** Jangan lepaskan sekrup yang ditunjukkan pada gambar ini.

69



EN

Raise the tray.

FR

Soulevez le bac.

DE

Heben Sie das Fach an.

JA

トレイを持ち上げます。

ZHCN

抬起纸盘。

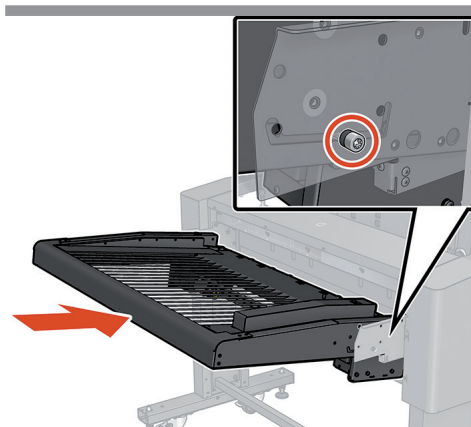
KO

용지함을 들어 올립니다.

ID

Angkat baki.

70



Raise the tray until it starts to slide inwards, then push it in.

Soulevez le bac jusqu'à ce qu'il commence à glisser vers l'intérieur, puis poussez-le.

Heben Sie das Tablett an, bis es beginnt, nach innen zu gleiten, und schieben Sie es dann hinein.

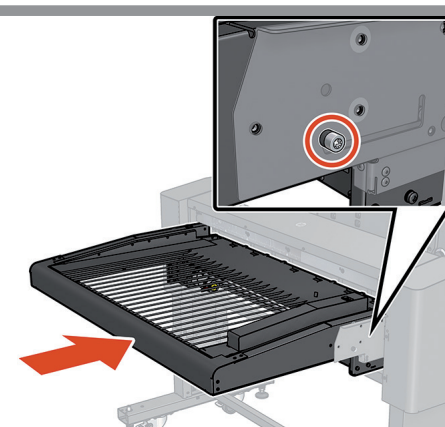
内側にスライドし始めるまでトレイを上げてから、押し込みます。

抬起纸盘，直至它开始向内滑动，然后向内推动它。

용지함이 안쪽으로 미끄러지기 시작할 때까지 들어 올린 다음 밀어 넣습니다.

Angkat baki hingga mulai masuk ke dalam, lalu dorong.

71



Continue to push the tray inwards until it reaches its final position; the tray will slot into place.

Continuez à pousser le bac vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il atteigne sa position finale ; le bac est mis en place.

Drücken Sie das Fach weiter nach innen, bis es seine endgültige Position erreicht hat; das Fach rastet ein.

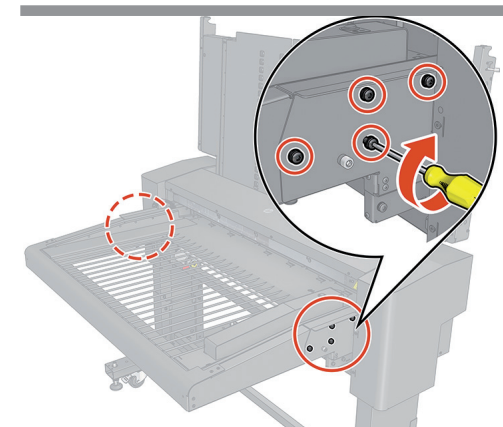
最終的な位置に達するまでトレイを内側に押し続けます。トレイが所定の位置にはまります。

继续向内推动纸盘，直至它到达最终位置；纸盘将插入到位。

용지함이 최종 위치에 도달하여 제자리에 끼워질 때까지 용지함을 안쪽으로 계속 밀어 넣습니다.

Lanjut mendorong ke dalam hingga baki mencapai posisinya yang benar; baki akan terpasang dengan benar.

72



Insert the 8x T30 lateral screws again. Tighten the screws applying a tightening torque between 5 and 7 Nm.

Insérez à nouveau les vis latérales 8x T30. Serrez les vis en appliquant un couple de serrage entre 5 et 7 Nm.

Setzen Sie die 8 seitlichen T30-Schrauben wieder ein. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Anzugsmoment zwischen 5 und 7 Nm fest.

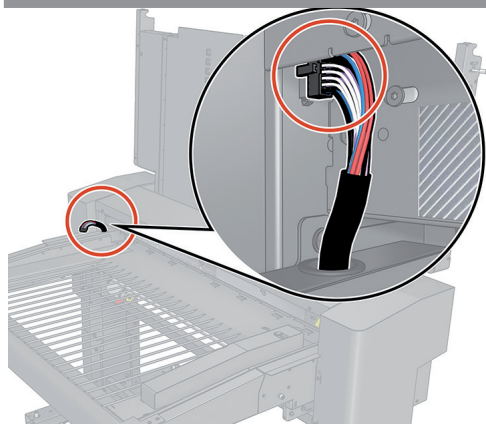
8本T30側面ネジをもう一度差し込みます。5~7Nmの締め付けトルクを適用してネジを締めます。

插回 8 个 T30 侧面螺钉。拧紧螺钉，使拧紧转矩达到 5 至 7 Nm。

T30 측면 나사 8개를 다시 삽입합니다. 5~7Nm의 조임 토크를 적용하여 나사를 조입니다.

Pasang kembali 8 sekrup samping T30. Kencangkan sekrup dengan torsi antara 5 hingga 7 Nm.

73



EN

Connect the cable.

FR

Connectez le câble.

DE

Schließen Sie das Kabel an.

JA

ケーブルを接続します。

ZHCN

连接电缆。

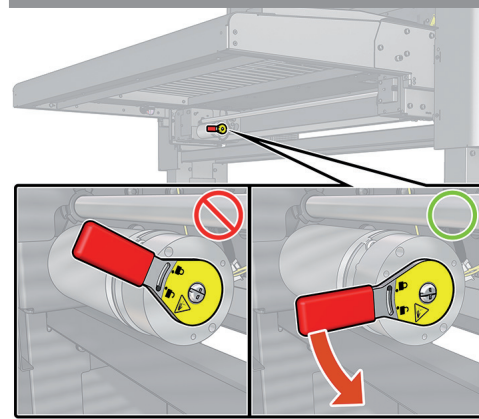
KO

케이블을 연결합니다.

ID

Sambungkan kabel.

74



Locate the tray brake (underneath the tray). Confirm that the tray brake's red lever is in the down position; If not, move it down.

**Warning:** This lever must be always be down.

Localisez le frein du bac (sous le bac). Vérifiez que le levier rouge du frein du bac est en bas ; Dans le cas contraire, déplacez-le vers le bas.

**Avertissement :** Ce levier doit toujours être abaissé.

Lokalisieren Sie die Fachbremse (unter dem Fach). Vergewissern Sie sich, dass sich der rote Hebel der Fachbremse in der unteren Stellung befindet. Falls nicht, bewegen Sie ihn nach unten.

**Warnung:** Dieser Hebel muss immer unten sein.

トレイ ブレーキを(トレイの下に)置きます。トレイ ブレーキの赤いレバーが下位置になっていることを確認します。そうならない場合は下に移動します。

**警告:** このレバーは常に下位置になっている必要があります。

(在纸盘下方)找到纸盘制动器。确认纸盘制动器的红杆处于向下位置;否则,请下移它。

**警告:** 此杆必须始终处于下方。

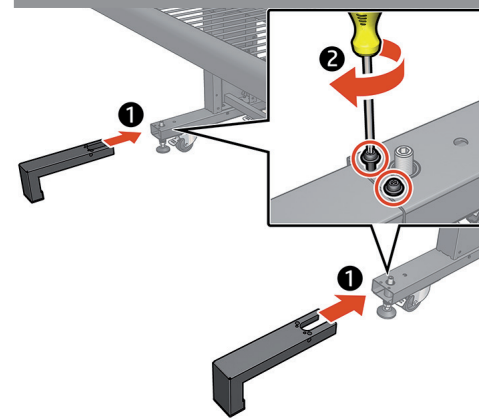
용지함 브레이크를 찾습니다(용지함 아래). 용지함 브레이크의 빨간색 레버가 아래쪽을 향하고 있는지 확인합니다. 그렇지 않은 경우 아래쪽으로 돌립니다.

**경고:** 이 레버는 항상 내려와 있어야 합니다.

Temukan rem baki (di bawah baki). Pastikan tuas merah rem baki berada di posisi bawah; Jika tidak, pindahkan ke bawah.

**Peringatan:** Tuas ini harus selalu di bawah.

75



Install the foot extensions and fix them with 2xT30 screws each side. Tighten the screws applying a tightening torque of 5.8 Nm.

Installez les extensions de pied et fixez-les avec des vis 2xT30 de chaque côté. Serrez les vis en appliquant un couple de serrage de 5,8 Nm.

Bringen Sie die Fußverlängerungen an und befestigen Sie sie mit 2 T30 Schrauben auf jeder Seite. Drehen Sie die Schrauben mit einem Anzugsmoment von 5,8 Nm fest.

足部エクステンションを取り付け、両側で2本のT30ネジを使用して固定します。5.8Nmの締め付けトルクを適用してネジを締めます。

安装支脚延伸板,并在每侧用2个T30螺钉加以固定。拧紧螺钉,使拧紧扭矩达到5.8 Nm。

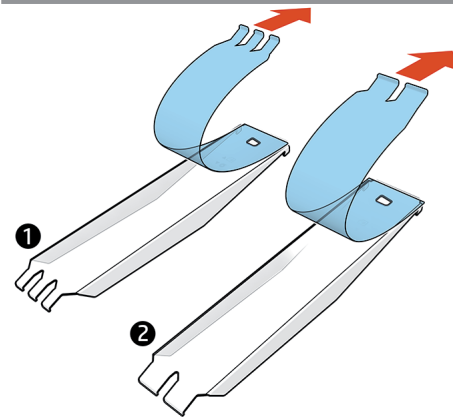
발 확장대를 설치하고 양쪽에 T30 나사 2개로 고정합니다. 5.8Nm의 조임 토크를 적용하여 나사를 조입니다.

Pasang ekstensi kaki, lalu kencangkan dengan 2 sekrup T30 di setiap sisi. Kencangkan sekrup dengan torsi 5,8 Nm.





- EN If you have an HP PageWide XL Pro Stacker:
- FR Si vous avez un empileur HP PageWide XL Pro :
- DE Bei einem HP PageWide XL Pro Stapler:
- JA HP PageWide XL Proスタッカーをお持ちの場合 :
- ZHCN 如有 HP PageWide XL Pro 堆纸器 :
- KO HP PageWide XL Pro 스택커를 사용하는 경우:
- ID Jika Anda mempunyai HP PageWide XL Pro Stacker:



- EN The Sheet feeder box comes with 6 accessory tables (4x 4VW24-40012 and 2x 4VW24-40011). Remove the protective plastic from the accessory tables.

- FR Le carton du dispositif d'alimentation en feuilles est fourni avec 6 tableaux accessoires (4x 4VW24-40012 et 2x 4VW24-40011). Retirez le plastique de protection des tableaux accessoires.

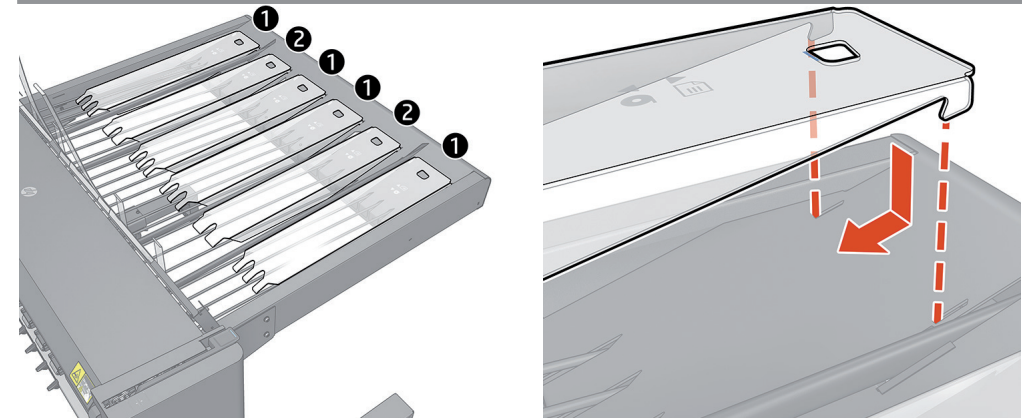
- DE Der Karton mit dem Blatteinzug wird mit 6 Zubehörtischen geliefert (4x 4 VV24-40012 und 2x 4VW24-40011). Entfernen Sie die Schutzhülle von den Zubehörtischen.

- JA シートフィーダの箱には、6個のアクセサリテーブル(4個の4VW24-40012および2個の4VW24-40011)が付属しています。アクセサリテーブルから保護用ビニールを取り外します。

- ZHCN 单张进纸器包装箱附带 6 个附件台 (4 个 4VW24-40012 和 2 个 4VW24-40011)。从附件台上揭下塑料保护膜。

- KO 날장 공급기 상자에는 부속품 테이블 6개(4VW24-40012 4개 및 4VW24-40011 2개)가 제공됩니다. 부속품 테이블에서 보호 플라스틱을 제거합니다.

- ID Kemasan pengumpan lembaran dilengkapi dengan 6 meja aksesoris (4x 4VW24-40012 dan 2x 4VW24-40011). Lepaskan plastik pelindung dari meja aksesoris.



- EN Install the accessory tables onto the HP PageWide XL Pro Stacker.  
**Note:** Tables number 1 are 4VW24-40012 and tables number 2 are 4VW24-40011.

- FR Installez les tableaux accessoires sur l'empileur HP PageWide XL Pro.  
**Remarque :** Les tableaux 1 sont 4VW24-40012 et les tableaux 2 sont 4VW24-40011.

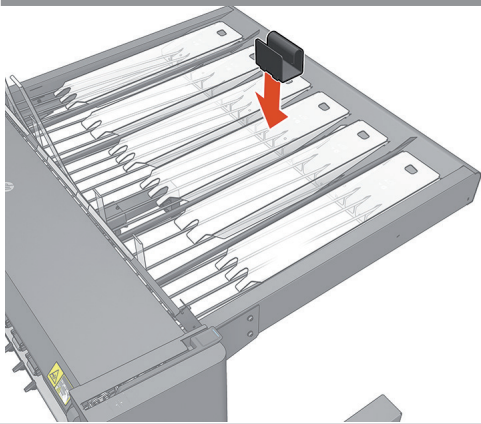
- DE Installieren Sie die Zubehörtische auf dem HP PageWide XL Pro Stapler.  
**Hinweis:** Die Tische Nr. 1 sind 4 VV24-40012, die Tische Nr. 2 sind 4 VV24-40011.

- JA アクセサリテーブルをHP PageWide XL Proスタッカーに取り付けます。  
**メモ :** テーブル番号1は4VW24-40012、テーブル番号2は4VW24-40011です。

- ZHCN 将附件台安装到 HP PageWide XL Pro 堆纸器上。  
**注意 :** 1 号台为 4VW24-40012, 2 号台为 4VW24-40011。

- KO HP PageWide XL Pro 스택커에 부속품 테이블을 설치합니다.  
**참고 :** 1번 테이블은 4VW24-40012이고 2번 테이블은 4VW24-40011입니다.

- ID Pasang meja aksesoris ke HP PageWide XL Pro Stacker.  
**Catatan:** Meja nomor 1 adalah 4VW24-40012 dan yang ke-2 adalah 4VW24-40011.



EN Place the stopper on top of the accessory tables to be used later.

FR Placez le butoir sur les tableaux accessoires à utiliser plus tard.

DE Legen Sie den Anschlag auf die Zubehörtische, um ihn später zu verwenden.

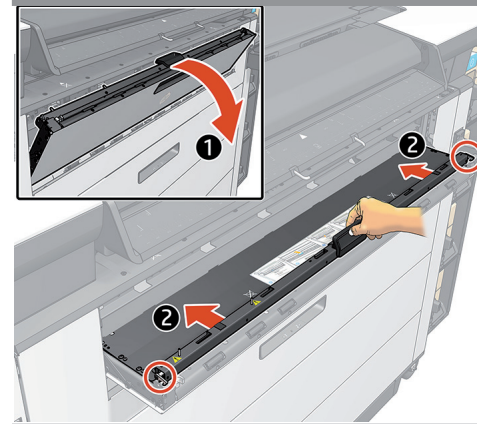
JA 後で使用できるようにアクセサリテーブルの上にストッパーを置きます。

ZHCN 将挡板放在附件台上方供以后使用。

KO 나중에 사용할 수 있도록 부속품 테이블 위에 출력물 수집 장치를 놓습니다.

ID Tempatkan penahan di atas meja aksesoris untuk digunakan kemudian.

- EN Connect the sheet feeder to the printer
- FR Connectez le dispositif d'alimentation en feuilles à l'imprimante
- DE Verbinden Sie den Blatteinzug mit dem Drucker
- JA シートフィーダをプリンタに接続します
- ZHCN 将单张进纸器连接到打印机
- KO 낱장 공급기를 프린터에 연결합니다
- ID Menyambungkan pengumpan lembaran ke printer



Open the printer's input tray.

Ouvrez le bac d'entrée de l'imprimante.

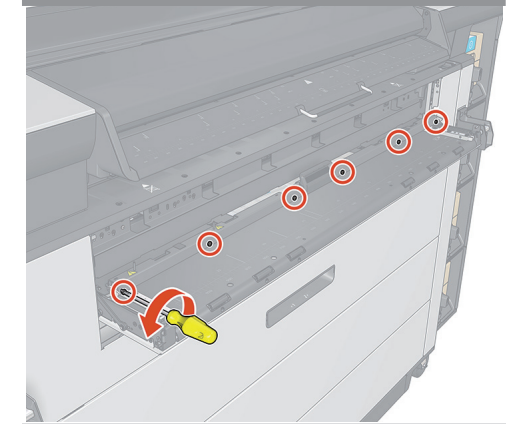
Öffnen Sie das Zufuhrfach des Druckers.

プリンタの給紙トレイを開きます。

打开打印机的进纸盘。

프린터의 입력 용지함을 엽니다.

Buka baki masukan printer.



Remove the 6 screws marked from the input tray.

Retirez les 6 vis marquées du bac d'entrée.

Entfernen Sie die sechs am Zufuhrfach befestigten Schrauben.

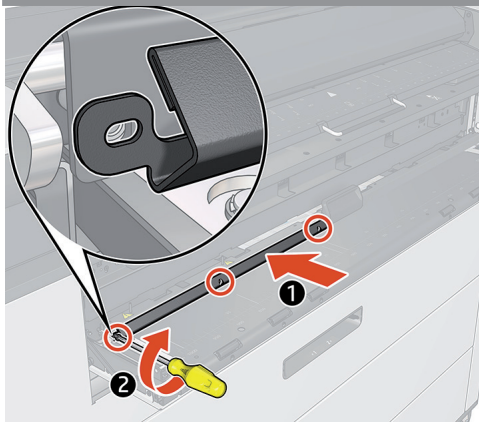
給紙トレイから6本のネジを外します。

从进纸盘上拧下标出的6个螺钉。

입력 용지함에서 표시된 나사 6개를 제거합니다.

Lepaskan 6 sekrup yang ditandai dari baki masukan.

81



EN Position the left deflector (L) and fix it with 3 screws removed from the input tray.

FR Placez le déflecteur gauche (G) et fixez-le avec trois des vis retirées du bac d'entrée.

DE Positionieren Sie das linke Ablenkblech (L) und befestigen Sie es mit den 3 Schrauben, die Sie aus dem Zufuhrfach entfernt haben.

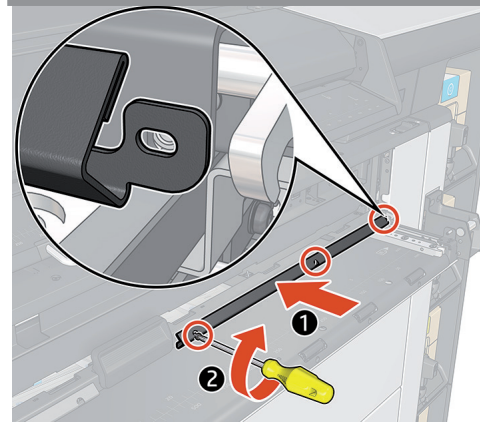
JA 左デフレクタ (L) を配置し、給紙トレイから取り外した3本のネジを使用して固定します。

ZHCN 找到左偏转器 (L)，并用从进纸盘上拧下的 3 个螺钉固定它。

KO 왼쪽 디플렉터(L)를 배치하고 입력 용지함에서 제거한 나사 3개를 사용하여 고정합니다.

ID Posisikan deflektor kiri (L) dan kencangkan dengan 3 sekrup yang dilepaskan dari baki masukan.

82



Position the right deflector (R) and fix it with the other 3 screws removed from the input tray.

Placez le déflecteur droit (D) et fixez-le avec les 3 autres vis retirées du bac d'entrée.

Positionieren Sie das rechte Ablenkblech (R) und befestigen Sie es mit den anderen 3 Schrauben, die aus dem Zufuhrfach entfernt wurden.

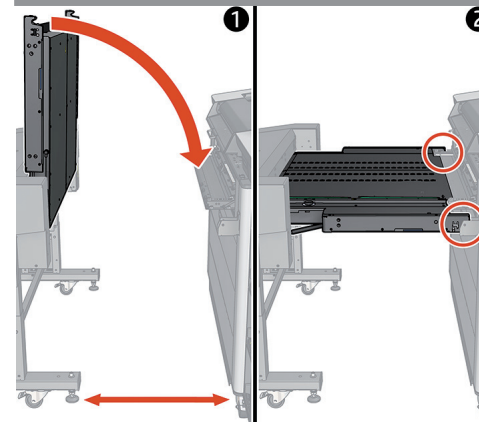
右デフレクタ (R) を配置し、給紙トレイから取り外した残り3本のネジを使用して固定します。

找到右偏转器 (R)，并用从进纸盘上拧下的另外 3 个螺钉固定它。

오른쪽 디플렉터(R)를 배치하고 입력 용지함에서 제거한 나머지 나사 3개를 사용하여 고정합니다.

Posisikan deflektor kanan (R) dan kencangkan dengan 3 sekrup lainnya yang dilepaskan dari baki masukan.

83



With the feeder on its 4 wheels, move it next to the printer, and approximately 1 meter away from it. Move the bridge down until both sides match with the printer's hooks.

Le dispositif d'alimentation monté sur ses 4 roues, placez-le à côté de l'imprimante, à environ 1 mètre. Abaissez le pont jusqu'à ce que les deux côtés correspondent aux crochets de l'imprimante.

Stellen Sie die Zuführung auf ihre 4 Räder und bewegen Sie sie neben den Drucker, etwa 1 Meter von ihm entfernt. Bewegen Sie die Brücke nach unten, bis beide Seiten mit den Haken des Druckers übereinstimmen.

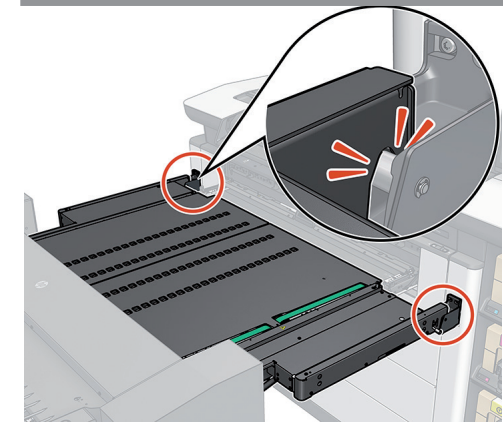
4個のキャスターが付いたフィーダーをプリンタの横に移動します。フィーダから約1m離してください。両側がプリンタのフックと一致するまでブリッジを下に移動します。

将进纸器放在它的 4 个脚轮上，然后将它移至打印机旁大约 1 米远的地方。下移纸桥，直至两侧都与打印机的挂钩对齐。

4개의 바퀴가 달린 공급기를 사용하여 프린터에서 약 1미터 떨어진 위치로 이동합니다. 양쪽 면이 모두 프린터 고리에 맞을 때까지 브리지를 아래로 내립니다.

Dengan pengumpan pada keempat rodanya, pindahkan ke sebelah printer, dan kurang lebih 1 meter darinya. Turunkan bridge ke bawah hingga kedua sisi tersambung dengan kait printer.

84



Check that both feeder arms are level with the printer's hooks.

Vérifiez que les deux bras du dispositif d'alimentation sont au niveau des crochets de l'imprimante.

Überprüfen Sie, ob sich beide Zuführungsarme auf einer Ebene mit den Haken des Druckers befinden.

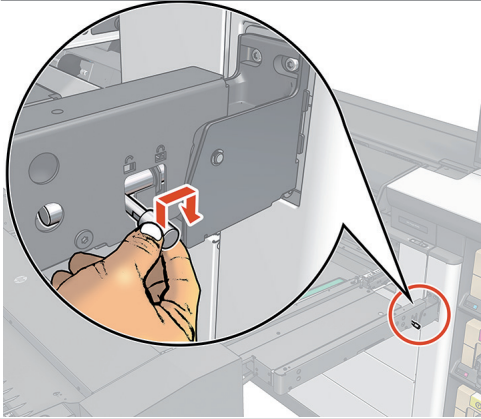
フィーダアームが両方ともプリンタのフックと水平になっていることを確認します。

确认两个进纸器臂都与打印机的挂钩齐平。

공급기 암이 둘 다 프린터 고리와 수평을 이루는지 확인합니다.

Pastikan kedua lengan pengumpan sejajar dengan kait printer.

85



EN

Close the latch on the right-hand side.

FR

Fermez le loquet sur le côté droit.

DE

Schließen Sie die Verriegelung auf der rechten Seite.

JA

右側のラッチを閉じます。

ZHCN

合上右侧的闩锁。

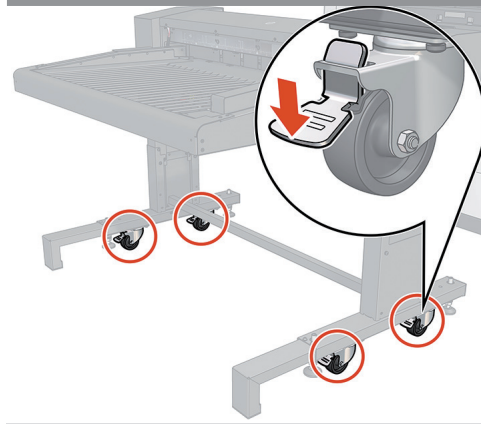
KO

오른쪽 걸쇠를 잠급니다.

ID

Tutup kait di sisi kanan.

86



Lock all 4 wheels.

Verrouillez les 4 roues.

Sperren Sie alle vier Räder.

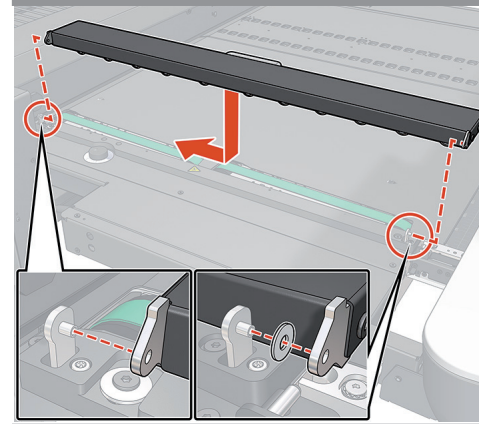
4個のホイールをすべてロックします。

锁定所有 4 个滚轮。

바퀴 4개를 모두 잠급니다.

Kunci seluruh 4 roda.

87



Place the feed roller's cover into position and install 1 metal washer on the right-hand side.

Remettez le capot du galet d'alimentation et placez 1 rondelle métallique sur le côté droit.

Bringen Sie die Abdeckung der Zuführungsrolle in Position und installieren Sie 1 Metallscheibe auf der rechten Seite.

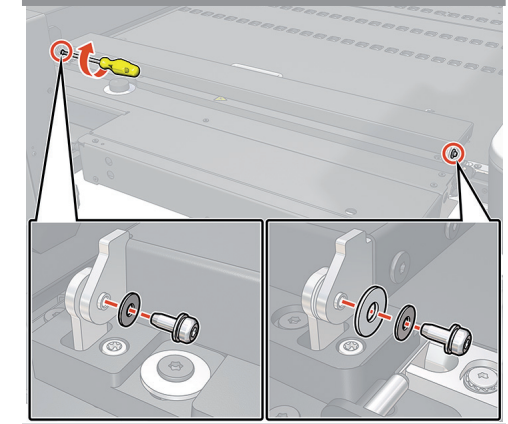
給紙ローラーのカバーを所定の位置に置き、右側に金属ワッシャ1個を取り付けます。

将进纸滚筒的护盖放入到位，并在右侧安装 1 个金属垫圈。

공급 롤러 덮개를 제자리에 놓고 오른쪽에 금속 와셔 1개를 설치합니다.

Pasang tutup rol pengumpan ke posisinya, lalu pasang 1 cincin logam di sisi kanan.

88



Install 1 nylon washer on the left-hand side and 1 metal washer and 1 nylon washer on the right-hand side. Fix the feed roller's cover with 2 screws.

Placez 1 rondelle en nylon sur le côté gauche, plus 1 rondelle métallique et 1 rondelle en nylon sur le côté droit. Fixez le capot du galet d'alimentation avec deux vis.

Bringen Sie 1 Nylonscheibe auf der linken Seite und 1 Metall- und 1 Nylonscheibe auf der rechten Seite an. Befestigen Sie die Abdeckung der Zuführungsrolle mit 2 Schrauben.

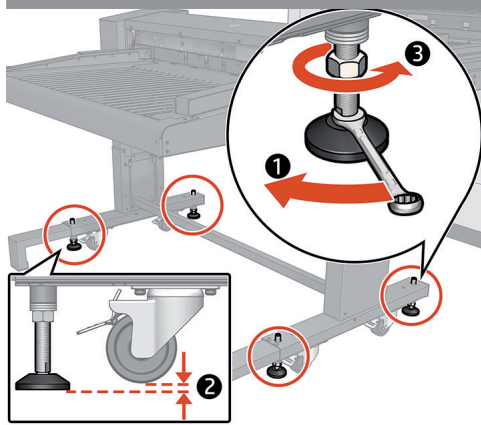
左側にナイロンワッシャ1個、右側に金属ワッシャ1個とナイロンワッシャ1個を取り付けます。2本のネジで給紙ローラーのカバーを固定します。

在左侧安装 1 个尼龙垫圈，并在右侧安装 1 个金属垫圈和 1 个尼龙垫圈。用 2 个螺钉固定进纸滚筒的护盖。

왼쪽에 나일론 와셔 1개를 설치하고 오른쪽에 금속 와셔 1개와 나일론 와셔 1개를 설치합니다. 나사 2개로 공급 롤러의 덮개를 고정합니다.

Pasang 1 cincin nilon di sisi kiri, lalu 1 cincin logam dan 1 cincin nilon di sisi kanan. Kencangkan tutup rol pengumpan dengan 2 sekrup.

89



EN Use the size 13 wrench and rotate the nuts on all 4 feet to raise the wheels off the floor. The distance between the wheels and the floor should be between 0-2 mm.

FR Utilisez la clé de taille 13 pour faire tourner les écrous des 4 pieds et soulever les roues du sol. La distance entre les roues et le sol doit être comprise entre 0 et 2 mm.

DE Verwenden Sie den Schraubenschlüssel Größe 13 und drehen Sie die Muttern an allen 4 Füßen, um die Räder vom Boden anzuheben. Der Abstand zwischen den Rädern und dem Boden sollte zwischen 0 und 2 mm betragen.

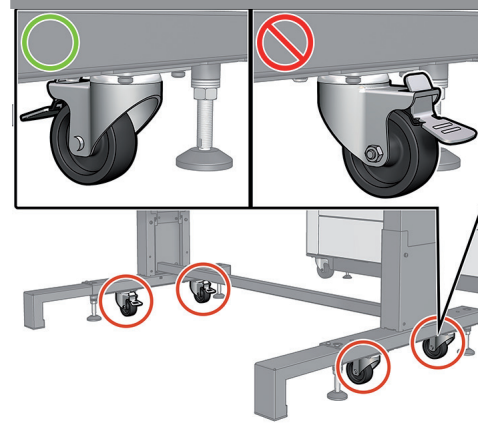
JA サイズ13のレンチを使用して、4本の足部すべてのナットを回転させて床からキャスターを上げます。キャスターと床との距離が0~2mmになるようにしてください。

ZHCN 使用 13 号扳手旋转所有 4 个支脚上的螺母以从地板上抬起滚轮。脚轮与地板的间距应为 0 至 2 毫米。

KO 크기 13의 렌치로 발 4개 모두에서 너트를 회전하여 바퀴를 바닥에서 들어 올립니다. 바퀴와 바닥 사이의 거리는 0~2mm 정도여야 합니다.

ID Gunakan kunci ukuran 13, lalu putar mur pada 4 kaki untuk menaikkan roda dari lantai. Jarak roda dan lantai harus antara 0-2 mm.

90



Once the 4 wheels are raised, turn them towards the inside.

Une fois les 4 roues soulevées, tournez-les vers l'intérieur.

Wenn die 4 Räder angehoben sind, drehen Sie sie nach innen.

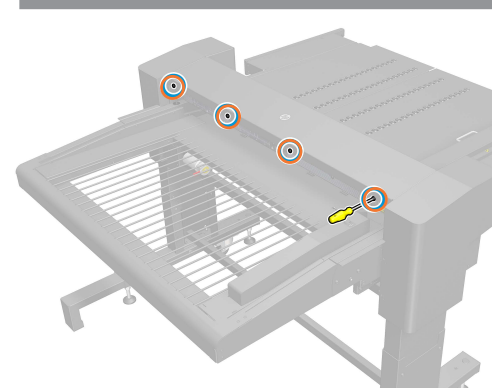
4개의 캐스터가上がったたら、内側に回転します。

抬起 4 个脚轮后，即向内转动它们。

바퀴 4개를 들어 올린 후 바퀴를 안쪽을 향하도록 돌립니다.

Setelah ke-4 roda dinaikkan, putar ke arah dalam.

91



Remove the 4x torx 20 screws.

Retirez les 4 vis Torx 20.

Entfernen Sie die 4 Torx 20-Schrauben.

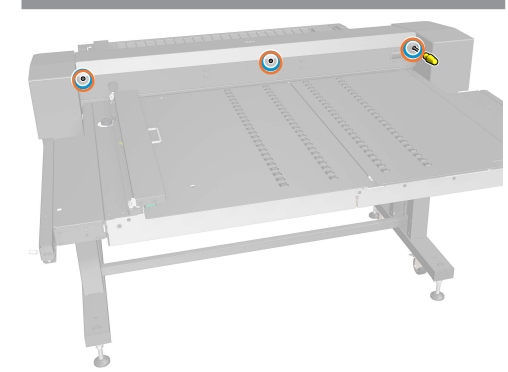
4本のトルクス20ネジを取り外します。

卸下 4 个内六角 20 螺钉。

Torx 20 나사 4개를 제거합니다.

Lepaskan sekrup 4x torx 20.

92



Remove the 3x torx 20 screws.

Retirez les 3 vis Torx 20.

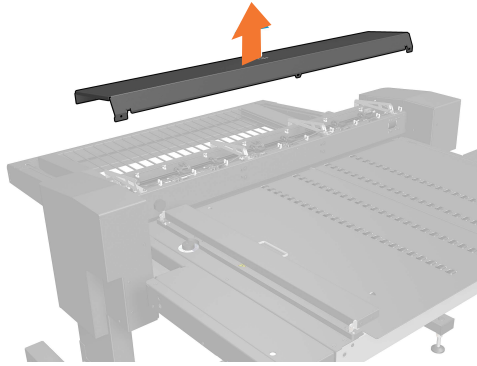
Entfernen Sie die 3 Torx 20-Schrauben.

3本のトルクス20ネジを取り外します。

卸下 3 个内六角 20 螺钉。。

Torx 20 나사 3개를 제거합니다..

Lepaskan sekrup 3x torx 20.



EN

Remove the cover.

FR

Retirez le couvercle.

DE

Entfernen Sie die Dachabdeckung.

JA

ルーフカバーを取り外します。

ZHCN

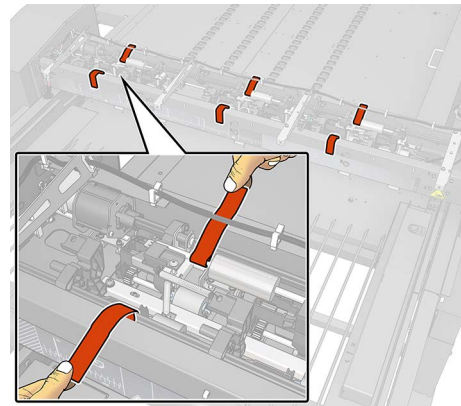
取下盖子。

KO

덮개를 제거합니다.

ID

Lepaskan penutupnya.



Remove the tapes.

**Confirm that the horizontal springs are correctly positioned.**

Retirez les adhésifs.

**Vérifiez que les ressorts horizontaux sont correctement positionnés.**

Entfernen Sie die Bänder.

**Vergewissern Sie sich, dass die horizontalen Federn richtig positioniert sind.**

テープを取り外します。

**水平ばねが正しく配置されていることを確認してください。**

取下胶带。

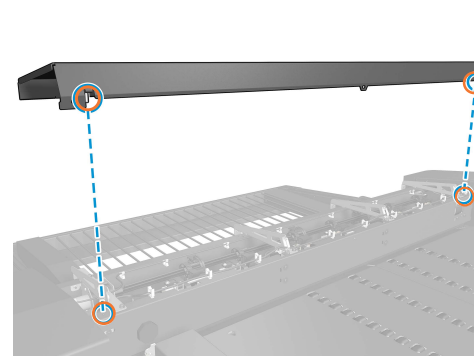
**确认水平弹簧的位置正确。**

테이프를 제거합니다.

**수평 스프링이 올바르게 배치되었는지 확인하십시오.**

Lepaskan pita.

**Pastikan bahwa pegas horizontal diposisikan dengan benar.**



Put the cover back into place. Put back the screws.

Remettez le capot de l'imprimante en place. Remettez les vis.

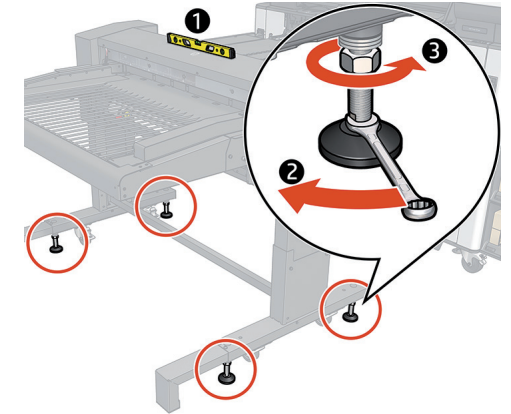
Bringen Sie die Abdeckungen wieder an der Ausgangsposition an. Setzen Sie die Schrauben wieder ein.

カバーを元に戻します。ネジを元に戻します。

将护盖放回原位。放回螺丝。

덮개를 원래 위치에 다시 끼웁니다. 나사를 다시 끼웁니다.

Pasang kembali penutup pada tempatnya. Pasang kembali sekrup.



Place a level tool onto the feeder cover to check it is level with the metal edge. Use the feet's screws, to raise any side that is low until it is level.

**Note:** Required level in X direction is under  $\pm 0.2$  deg.

Placez un outil de niveau sur le capot du dispositif d'alimentation pour vérifier qu'il est au niveau du bord métallique. Utilisez les vis des pieds pour soulever tout côté bas jusqu'à ce qu'il soit au niveau. **Remarque :** Le niveau requis dans la direction X est inférieur à  $\pm 0,2$  deg.

Legen Sie eine Wasserwaage auf die Abdeckung des Einzugs, um zu prüfen, ob sie mit der Metallkante bündig ist. Benutzen Sie die Schrauben an den Füßen, um eine Seite, die zu niedrig ist, anzuheben, bis sie eben ist. **Hinweis:** Die erforderliche Höhe in X-Richtung liegt unter  $\pm 0,2$  Grad.

フィーダカバーに水平ツールを置き、金属製の端と水平になっていることを確認します。足部のネジを使用して、低い面を水平になるまで上げます。 **メモ:** X方向に求められる水平度は、 $\pm 0.2$ 度未満です。

将调平工具放在进纸器护盖上以确认它与金属边缘齐平。使用支脚的螺钉抬起任何较低的一侧，直至它变为水平。 **注意:** X方向所需的水平度为低于  $\pm 0.2$  度。

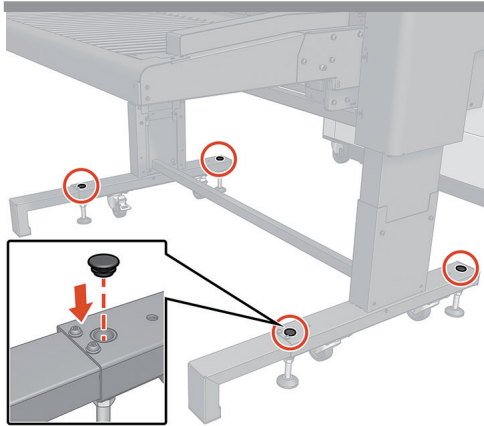
공급기 덮개 위에 수평계를 놓고 금속 가장자리와 수평이 맞는지 확인합니다. 발의 나사를 사용하여 수평이 맞을 때까지 낮은 쪽을 들어 올립니다.

**참고:** X 방향 수평은  $\pm 0.2$ 도 미만이어야 합니다.

Letakkan pengukur ketinggian pada penutup pengumpan untuk memastikan ketinggiannya dengan tepi logam. Gunakan sekrup kaki untuk menaikkan sisi yang rendah hingga ketinggiannya sejajar.

**Catatan:** Tingkat yang diperlukan dalam arah X adalah di bawah  $\pm 0,2$  derajat.

97



EN

Install the snap-on plugs on the feet.

FR

Fixez les bouchons de verrouillage sur les pieds.

DE

Bringen Sie die Schnellverschlüsse an den Füßen an.

JA

足部にスナップ式プラグを取り付けます。

ZHCN

在支脚上安装按扣式插头。

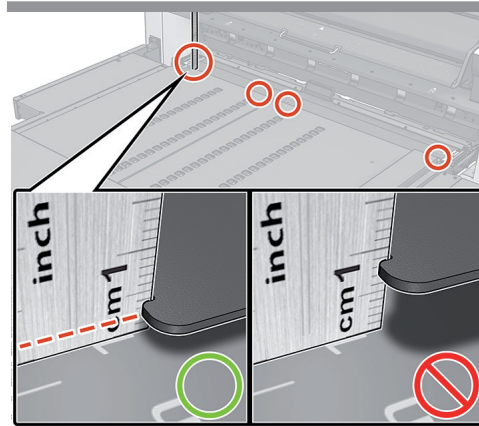
KO

발에 스텍온 플러그를 설치합니다.

ID

Pasang tutup snap-on di kaki.

98



Check that the bridge surface is in contact with the input tray surface along the whole length.  
**Note:** A gap up to 2 mm at any point of the contact surfaces is permitted.

Vérifiez que la surface du pont touche la surface du bac d'entrée sur toute la longueur.  
**Remarque :** Un écart pouvant atteindre 2 mm à tout point des surfaces en contact est autorisé.

Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche der Brücke über die gesamte Länge mit der Oberfläche des Zuführungsfachs in Kontakt ist.  
**Hinweis:** Eine Lücke von bis zu 2 mm an einer Kontaktoberfläche ist zulässig.

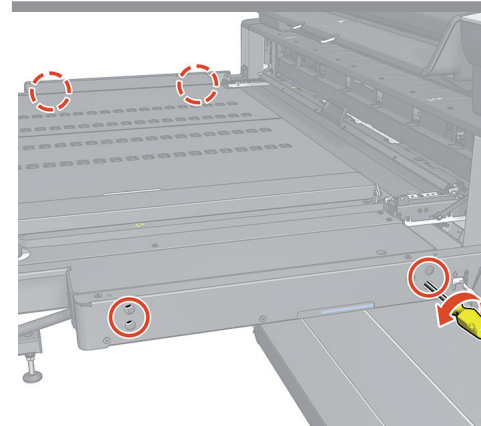
ブリッジ表面が全体に沿って給紙トレイの表面と接触していることを確認します。  
**メモ:** 接触面の任意の点において、最大2mmのすき間が許容されます。

确认纸桥表面与进纸盘表面的整个长度都有接触。  
**注意:** 允许接触表面上的任意位置存在最大2毫米的间隙。

브리지 표면과 입력 용지함 표면의 전체 길이가 접촉하고 있는지 확인합니다.  
**참고:** 접촉면에 허용되는 간격은 모든 지점에서 최대 2mm입니다.

Pastikan bridge menyentuh baki masukan secara keseluruhan.  
**Catatan:** Celah hingga 2 mm pada setiap titik permukaan sambungan diperbolehkan.

99



If the gap is greater than 2 mm: adjust the bridge arms vertically and release (do not remove) the 4xT30 screws at each side of the bridge arms.

Si l'écart est supérieur à 2 mm : ajustez les bras du pont verticalement et relâchez (ne retirez pas) les vis 4xT30 de chaque côté des bras du pont.

Wenn der Abstand größer als 2 mm ist, stellen Sie die Brückenarme vertikal und lösen (nicht entfernen) Sie die 4 T30-Schrauben an beiden Seiten der Brückenarme.

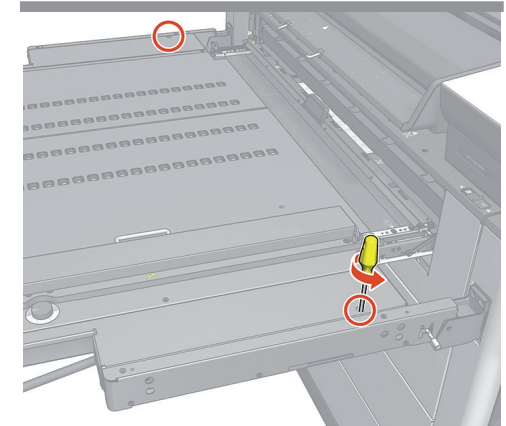
すき間が2mmより大きい場合、ブリッジアームを垂直に調整し、ブリッジアームの両側にある4本のT30ネジを緩めます(取り外さないでください)。

如果间隙大于2毫米: 请垂直调整纸桥臂, 并拧松(但不要拧下)纸桥臂两侧的4个T30螺钉。

간격이 2mm보다 큰 경우 브리지 암을 수직 방향으로 조정하고 브리지 암 양쪽에 있는 T30 나사 4개를 풀니다(분리하지 않음).

Jika celah melebihi 2 mm: sesuaikan lengan bridge secara vertikal, lalu longgarkan (jangan lepaskan) 4 sekrup T30 di setiap sisi lengan bridge.

100



Adjust the screws at either side until any gap is eliminated.

Réglez les vis de chaque côté jusqu'à ce tout écart soit éliminé.

Verstellen Sie die Schrauben auf beiden Seiten, bis kein Spalt mehr vorhanden ist.

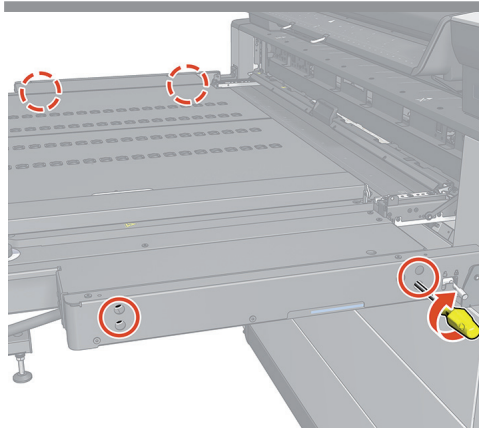
両側のネジをすき間がなくなるまで調整します。

调整两侧的螺钉, 直至消除任何间隙。

틈이 모두 사라질 때까지 양쪽 나사를 조정합니다.

Atur sekrup di kedua sisi untuk merapatkan sambungan tersebut.

101



EN Tighten the screws applying a tightening torque of 5.8 Nm.

FR Serrez les vis en appliquant un couple de serrage de 5,8 Nm.

DE Drehen Sie die Schrauben mit einem Anzugsmoment von 5,8 Nm fest.

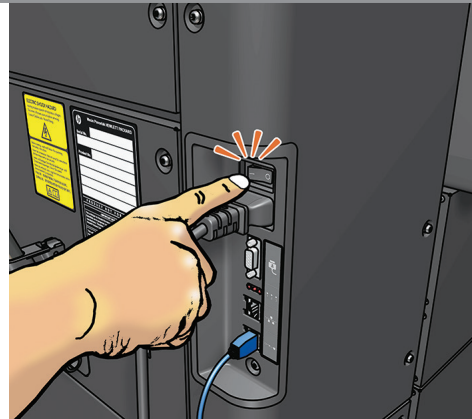
JA 5.8Nmの締め付けトルクを適用してネジを締めます。

ZHCN 拧紧螺钉，使拧紧扭矩达到 5.8 Nm。

KO 5.8Nm의 조임 토크를 적용하여 나사를 조입니다.

ID Kencangkan sekrup dengan torsi 5,8 Nm.

102



Switch on the printer and if requested, update the printer firmware.  
Connect the cables and switch on the sheet feeder.  
In the front panel, access the **Service** menu, click **Accessories utilities** and then **Install Sheet Feeder**.

Mettez l'imprimante sous tension et, si nécessaire, mettez à jour le micrologiciel de l'imprimante.  
Branchez les câbles et mettez sous tension le dispositif d'alimentation en feuilles.  
Sur le panneau avant, accédez au menu **Service**, cliquez sur **l'utilitaire Accessoires**, puis sur **Installez le dispositif d'alimentation en feuilles**.

Schalten Sie den Drucker ein und aktualisieren Sie, falls gewünscht, die Drucker-Firmware.  
Schließen Sie die Kabel an und schalten Sie den Blatteinzug ein.  
Rufen Sie über den Anzeigebildschirm das **Service**menü auf, klicken Sie auf **Zubehör-Dienstprogramme** und dann auf **„Blatteinzug installieren“**.

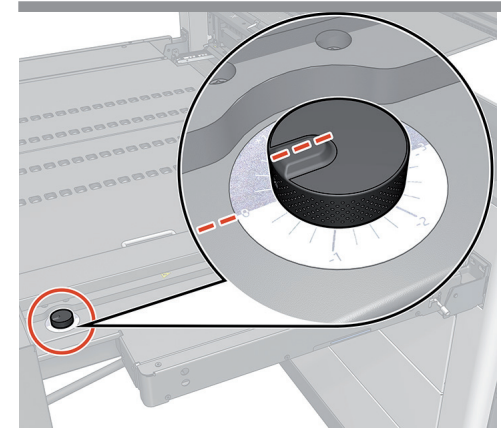
プリンタの電源を入れ、メッセージが表示された場合はプリンタファームウェアをアップデートします。  
ケーブルを接続し、シートフィーダの電源を入れます。  
フロントパネルで、**サービスメニュー**にアクセスし、**[アクセサリユーティリティ]**、**[シートフィーダの取り付け]**の順にクリックします。

打开打印机电源，如果需要，还要更新打印机的固件。  
连接电缆并打开单张进纸器电源。  
在前面板上访问“**服务菜单**”，单击“**附件实用程序**”，然后单击“**安装单张进纸器**”。

프린터를 켜고 메시지가 표시되는 경우 프린터 펌웨어를 업데이트합니다.  
케이블을 연결하고 낱장 공급기를 켭니다.  
전면 패널에서 **서비스 메뉴**에 액세스하여 **부속품 유틸리티**를 클릭한 다음 **낱장 공급기를 설치합니다**.

Aktifkan printer dan jika diperlukan, perbarui firmware printer.  
Sambungkan kabel, lalu aktifkan pengumpan lembaran.  
Di bagian panel depan, akses menu **Layanan**, klik **utilitas Aksesori**, lalu **instal pengumpan lembaran**.

103



Move the skew knob to position 0.

Placez le bouton de déviation en position 0.

Stellen Sie den Schräglauflknopf auf Position 0.

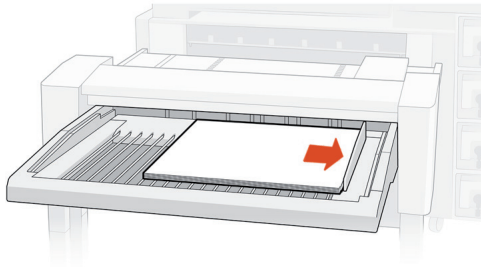
スキューノブを位置0に移動します。

将歪斜度旋钮转至 0 位。

비뚤어짐 손잡이를 위치 0으로 이동합니다.

Gerakkan tombol pengatur kemiringan ke posisi 0.





EN

Load approximately a 20 mm high stack of sheets in landscape orientation.

**Recommended paper:** B1 size, 150 to 350 gsm.

**Note:** If recommended paper is not available, load paper with the closest possible grammage.

**Note:** Check that the sheets are rectangular and that the length difference between cutsheet diagonals is <1mm.

FR

Chargez environ une pile de feuilles de 20 mm en orientation paysage.

**Papier recommandé :** Papier B1, 150 à 350 g/m<sup>2</sup>.

**Remarque :** Si le papier recommandé n'est pas disponible, chargez le papier ayant le grammage le plus proche possible.

**Remarque :** Vérifiez que les feuilles sont rectangulaires et que la différence de longueur entre les diagonales de feuilles est <1 mm.

DE

Laden Sie einen ca. 20 mm hohen Blattstapel im Querformat.

**Empfohlenes Papier:** Format B1, 150 bis 350 g/m<sup>2</sup>.

**Hinweis:** Falls das empfohlene Papier nicht verfügbar ist, legen Sie Papier mit der bestmöglichen Grammatur ein.

**Hinweis:** Prüfen Sie, ob die Blätter rechteckig sind und die Längendifferenz zwischen diagonalen Einzelblättern <1 mm beträgt.

JA

高さ約20mmのカット紙の束を横向きに取り付けます。

**推奨される用紙 :** B1サイズ、150~350gsm

**メモ :** 推奨される用紙がない場合、できるだけ坪量の近い用紙を取り付けてください。

**メモ :** カット紙が四角形であり、カット紙の対角線の長さの違いが1mm未満であることを確認します。

ZHCN

横向装入大约 20 毫米高的纸叠。

**推荐的纸张 :** B1 尺寸, 150 至 350 gsm。

**注意 :** 如果找不到建议的纸张, 请装入克数尽可能接近的纸张。

**注意 :** 确认纸张为矩形, 并且单张纸对角线的长度差小于 1 毫米。

KO

용지를 가로 방향으로 약 20mm 높이로 쌓아 넣습니다.

**권장 용지:** B1 사이즈, 150~350gsm

**참고:** 권장되는 용지를 사용할 수 없는 경우 가능한 한 무게가 가장 비슷한 용지를 넣습니다.

**참고:** 용지가 직사각형이고 낱장 용지의 대각선 길이 차이가 1mm 미만인지 확인합니다.

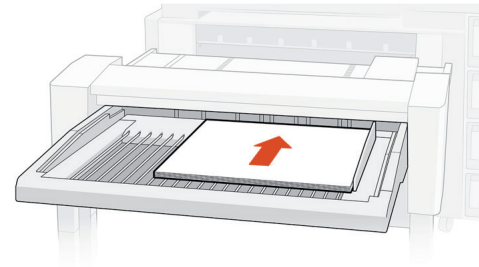
ID

Muat tumpukan lembaran setinggi 20 mm dalam orientasi lanskap.

**Kertas yang direkomendasikan:** Ukuran B1, 150 hingga 350 gsm.

**Catatan:** Jika kertas yang disarankan tidak tersedia, masukkan kertas dengan berat yang mendekati.

**Catatan:** Pastikan lembaran berbentuk persegi dan perbedaan panjang antara diagonal lembar potongan adalah < 1 mm.



Follow all the instructions on the front panel to load the paper on the sheet feeder.

Suivez toutes les instructions affichées sur le panneau avant pour charger le papier dans le dispositif d'alimentation en feuilles.

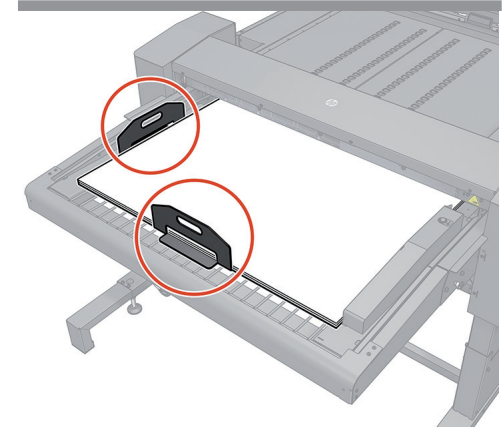
Befolgen Sie alle Anweisungen auf dem Anzeigebildschirm, um das Papier in den Blatteinzug zu laden.

フロントパネルのすべての手順に従って、シートフィーダに用紙を取り付けます。

按照前面板上所有说明将纸张装入单张进纸器上。

전면 패널의 모든 지시에 따라 낱장 공급기에 용지를 넣습니다.

Ikuti semua petunjuk pada panel depan untuk memasukkan kertas ke pengumpan lembaran.



Position the rear tray stop and left tray stop as shown.

Placez le butoir du bac arrière et celui du bac gauche comme indiqué.

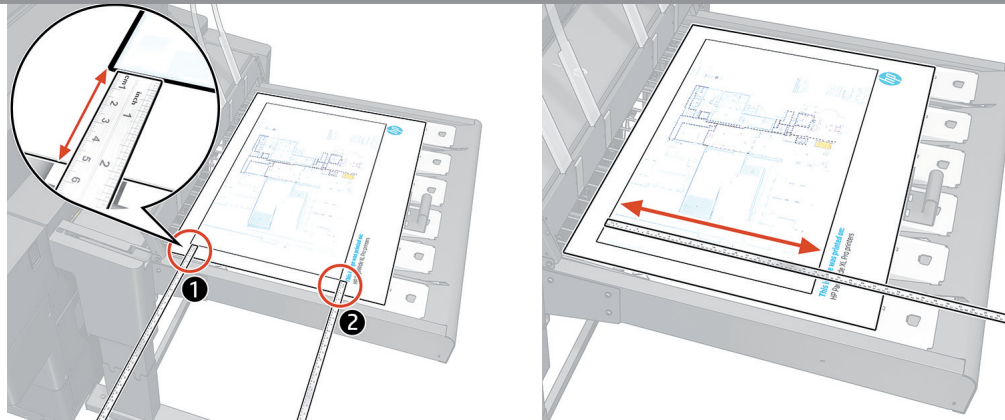
Positionieren Sie den hinteren und den linken Anschlag des Fachs wie gezeigt.

図のように、背面トレイ ストッパーと左トレイ ストッパーを配置します。

如图所示, 找到后纸盘挡板和左纸盘挡板。

그림과 같이 용지함 뒤쪽과 왼쪽에 고정 장치를 놓습니다.

Posisikan penahan baki belakang dan kiri seperti yang ditunjukkan pada gambar.



EN

Print a job.

On the stacker Pro, measure the right-hand side margin at the leading and trailing cutsheet corners, then calculate the skew:

Skew =  $1000 \times (\text{top right-hand side margin [mm] [2]} - \text{bottom right-hand side margin [mm] [1]}) / \text{Distance between the two measured points (mm)}$ .

**Note:** In the front panel, in the Print Quality app there is an alternative procedure that prints a rectangular plot. Tap Optimize print quality, then Adjust skew and follow the instructions on the front panel.

FR

Imprimez une tâche.

Sur l'empileur Pro, mesurez la marge droite aux coins des feuilles avant et arrière, puis calculez la déviation :

Déviati on =  $1\ 000 \times (\text{marge côté supérieur droit [mm] [2]} - \text{marge côté inférieure droit [mm] [1]}) / \text{Distance entre les deux points mesurés (mm)}$ .

**Remarque :** Dans le panneau avant, dans l'application Qualité d'impression, il existe une autre procédure pour imprimer un tracé rectangulaire. Touchez Optimiser la qualité d'impression, puis Ajustez la déviation et suivez les instructions sur le panneau avant.

DE

Drucken Sie einen Auftrag.

Messen Sie am Stapler Pro den rechten Rand an den vorderen und unteren Blattecken und berechnen Sie dann den Schräglauf:

Schräglauf =  $1000 \times (\text{oberer rechter Seitenrand [mm] [2]} - \text{unterer rechter Rand [mm] [1]}) / \text{Abstand zwischen den beiden gemessenen Punkten (mm)}$ .

**Hinweis:** Über den Anzegebildschirm können Sie in der Druckqualitäts-App ein anderes Verfahren zum Drucken eines rechteckigen Plots auswählen. Klicken Sie auf Druckqualität optimieren, Schräglauf anpassen und befolgen Sie die Anweisungen auf dem Anzegebildschirm.

JA

ジョブを印刷します。

スタッカーProで、先端および後端のカット紙の角にある右側のマージンを測定し、スキューを計算します。

スキュー =  $1000 \times (\text{右上マージン [mm] [2]} - \text{右下マージン [mm] [1]}) / \text{2つの計測点間の距離 (mm)}$ 。

**メモ:** フロントパネルの印刷品質アプリには、四角形プロットをプリントする別の手順があります。プリント品質の最適化をタップし、スキューの調整を選択して、フロントパネルの手順に従います。

ZHCH

打印作业。

在堆纸器 Pro 上，测量单张纸前角和后角上的右侧边距，然后计算歪斜度：

歪斜度 =  $1000 \times (\text{右上侧边距 [毫米] [2]} - \text{右下侧边距 [毫米] [1]}) / \text{两个测量点的间距 (毫米)}$ 。

**注意:** 前面板的打印质量应用程序中有一个打印矩形图的替代过程。依次点击优化打印质量、调整歪斜度，然后按前面板上的说明进行操作。

KO

작업 인쇄

Pro 스택커에서 낱장 용지의 앞쪽 모서리와 뒤쪽 모서리의 오른쪽 여백을 측정한 다음 비뚤어짐을 계산합니다.

비뚤어짐 =  $1000 \times (\text{오른쪽 상단 여백 [mm] [2]} - \text{오른쪽 하단 여백 [mm] [1]}) / \text{두 측정 지점 사이의 거리 (mm)}$

**참고:** 전면 패널의 인쇄 품질 응용프로그램에는 직사각형 플롯을 인쇄하는 대체 절차가 있습니다. 인쇄 품질 최적화를 탭한 후 비뚤어짐 조정을 탭하여 전면 패널에 표시되는 지침을 따르십시오.

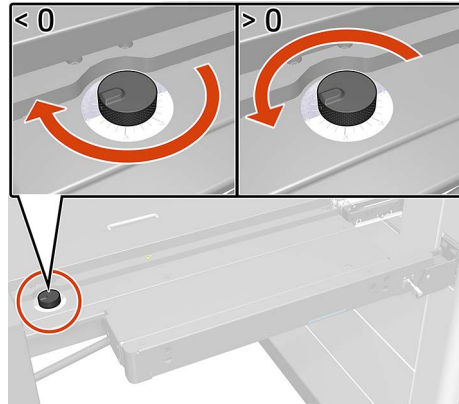
ID

Mencetak pekerjaan.

Di stacker Pro, ukur margin sisi kanan di sudut lembar potongan depan dan belakang, lalu hitung kemiringannya:

Kemiringan =  $1000 \times (\text{margin sisi kanan atas [mm] [2]} - \text{margin sisi kanan bawah [mm] [1]}) / \text{Jarak antara kedua titik yang diukur (mm)}$ .

**Catatan:** Di panel depan, dalam aplikasi Print Quality terdapat prosedur alternatif yang mencetak plot persegi. Ketuk Optimalkan kualitas cetak, lalu Sesuaikan kemiringan, dan ikuti petunjuk pada panel depan.



EN

If the skew is between -3,0 mm/m and 3,0 mm/m; adjust the skew with the knob:  
 If the skew is < 0; rotate the skew knob clockwise the required amount.  
 If the skew is > 0; rotate the skew knob counterclockwise the required amount.  
 Print the job again and check the skew is as described in step 102. If you are satisfied, then move to step 105.

FR

Si la déviation est comprise entre -3,0 mm/m et 3,0 mm/m ; réglez la déviation avec le bouton :  
 Si la déviation est < 0, faites pivoter le bouton de déviation dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la valeur requise.  
 Si la déviation est > 0, faites pivoter le bouton de déviation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la valeur requise.  
 Imprimez à nouveau la tâche et vérifiez que la déviation est celle décrite à l'étape 102. Si vous êtes satisfait, passez à l'étape 105.

DE

Wenn der Schräglauf zwischen -3,0 und +3,0 mm/m liegt, passen Sie den Schräglauf über den Knopf an:  
 Wenn der Schräglauf <0 ist, drehen Sie den Schräglaufknopf im Uhrzeigersinn um die erforderliche Menge.  
 Wenn der Schräglauf >0 ist, drehen Sie den Schräglaufknopf gegen den Uhrzeigersinn um die erforderliche Menge.  
 Drucken Sie den Auftrag erneut und prüfen Sie, ob die Schräglage wie in Schritt 102 beschrieben ist. Wenn Sie zufrieden sind, fahren Sie mit Schritt 105 fort.

JA

スキューが-3.0mm/m ~ 3.0mm/mの場合、ノブでスキューを調整します。  
 スキューが0未満の場合、スキューノブを時計回りに必要な量回転させます。  
 スキューが0を超える場合、スキューノブを反時計回りに必要な量回転させます。  
 ジョブを再度プリントし、スキューが手順102で説明されているとおりになっていることを確認します。問題ない場合は、手順105に進みます。

ZHCN

如果歪斜度为 -3.0 毫米/米至 3.0 毫米/米；请用旋钮调整歪斜度：  
 如果歪斜度小于 0；请将歪斜度旋钮顺时针转动所需的量。  
 如果歪斜度大于 0；请将歪斜度旋钮逆时针转动所需的量。  
 再次打印该作业并检查歪斜度，如步骤 102 中所述。如果满意，请移至步骤 105。

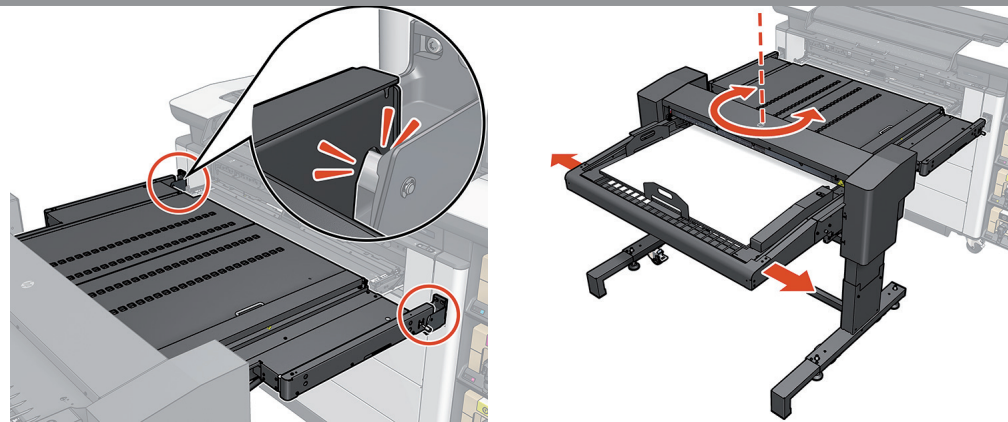
KO

비뚤어짐이 -3.0~3.0mm/m인 경우 다음을 수행합니다. 손잡이로 비뚤어짐을 조정합니다.  
 비뚤어짐이 0 미만인 경우 비뚤어짐 손잡이를 필요한 만큼 시계 방향으로 돌립니다.  
 비뚤어짐이 0을 초과하는 경우 비뚤어짐 손잡이를 필요한 만큼 시계 반대 방향으로 돌립니다.  
 작업을 다시 인쇄하고 102단계에서 설명한 대로 비뚤어짐을 확인합니다. 만족스러운 경우 105단계로 이동합니다.

ID

Jika kemiringan antara -3,0 mm/m dan 3,0 mm/m; sesuaikan kemiringan dengan tombol pengatur kemiringan:  
 Jika kemiringan < 0; putar tombol pengatur kemiringan searah jarum jam sesuai yang diperlukan.  
 Jika kemiringan > 0; putar tombol pengatur kemiringan berlawanan arah jarum jam sesuai yang diperlukan.  
 Cetak kembali tugas, lalu periksa kemiringan seperti yang dijelaskan pada langkah 102. Jika Anda puas, lanjutkan ke langkah 105.





EN

If the skew is  $> 3,0$  mm/m or  $< -3,0$  mm/m:

- Check that both sheet-feeder arms are connected to the hooks on the printer. Open and close the latch on the right-hand side.
- If the problem persists; lower the feeder onto its wheels and rotate the feeder a little against the printer in the correct direction.

**Important:** The bridge surface must be in contact with the input tray surface along the whole length. The allowable gap is up to 2 mm (0.08 in) at any point of the two surfaces. **Print again and calculate the skew as explained in step 102.**

FR

Si la déviation est  $> 3,0$  mm/m ou  $< -3,0$  mm/m :

- Vérifiez que les deux bras du dispositif d'alimentation en feuilles sont connectés aux crochets de l'imprimante. Ouvrez et fermez le loquet sur le côté droit.
- Si le problème persiste ; abaissez le dispositif d'alimentation sur ses roues et faites-le pivoter légèrement contre l'imprimante dans le bon sens.

**Important :** La surface du pont doit être en contact avec la surface du bac d'entrée sur toute la longueur. L'écart autorisé peut atteindre 2 mm (0,08 pouces) à tout point des deux surfaces.

**Imprimez à nouveau et calculez la déviation comme expliqué à l'étape 102.**

DE

Wenn der Schräglauf  $>3,0$  mm/m oder  $<-3,0$  mm/m beträgt:

- Vergewissern Sie sich, dass beide Blatteinzugsarme an den Haken des Druckers befestigt sind. Öffnen und schließen Sie die Verriegelung auf der rechten Seite.
- Wenn das Problem weiterhin besteht, senken Sie die Zuführung auf die Räder und drehen Sie die Zuführung ein wenig gegen den Drucker in die richtige Richtung.

**Wichtig:** Die Oberfläche der Brücke muss über die gesamte Länge mit der Oberfläche des Zuführungsfachs in Kontakt sein. Der zulässige Abstand beträgt bis zu 2 mm (0,08 Zoll) an einem beliebigen Punkt der beiden Oberflächen.

**Drucken Sie erneut, und berechnen Sie den Schräglauf wie in Schritt 102 beschrieben.**

JA

スキューが3.0mm/m超または-3.0mm/m未満の場合、次のようにします。

- シートフィーダの両方のアームがプリンタのフックに接続されていることを確認します。右側のラッチを開いて閉じます。
- 問題が解決されない場合は、フィーダをキャスターまで下げ、プリンタに向かって正しい方向に少し回転させます。

**重要:**ブリッジの表面が、全体に沿って給紙トレイの表面と接触する必要があります。許容されるすき間は、2つの表面の任意の点において最大2mm (0.08インチ) です。

**手順102で説明されているように、もう一度プリントしてスキューを計算します。**

ZHCN

如果歪斜度大于 3.0 毫米/米或小于 -3.0 毫米/米:

- 确认两个单张进纸器臂都连接到打印机上的挂钩。打开再合上右侧门锁。
- 如果仍有该问题, 将进纸器放下到其脚轮上, 然后按正确的方向旋转进纸器, 使其稍微靠住打印机。

**重要提示:** 纸桥表面必须与进纸盘表面的整个长度都有接触。两个表面上的任意位置允许的间隙为最大 2 毫米 (0.08 英寸)。再次打印并计算歪斜度, 如步骤 102 中所述。

KO

비틀어짐이 3.0mm/m를 초과하거나 -3.0mm/m 미만인 경우 다음을 수행합니다.

- 용지 공급기 암이 둘 다 프린터 고리에 연결되어 있는지 확인합니다. 오른쪽 걸쇠를 풀었다 잠급니다.
- 문제가 지속되는 경우 공급기를 바퀴 위로 내린 후 프린터를 향해 공급기를 올바른 방향으로 약간 회전합니다.

**중요:** 브리지 표면과 입력 용지함 표면의 전체 길이가 접촉해야 합니다. 두 접촉면의 모든 지점에서 허용되는 간격은 최대 2mm입니다. 작업을 다시 인쇄하고 102단계에서 설명한 대로 비틀어짐을 계산합니다.

ID

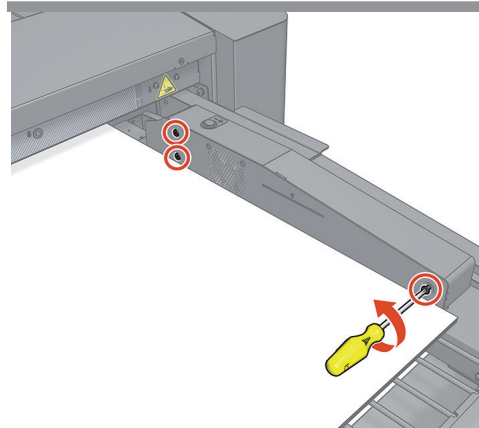
Jika kemiringan  $> 3,0$  mm/m atau  $< -3,0$  mm/m:

- Periksa apakah kedua lengan pengumpan lembaran sudah tersambung ke pengait pada printer. Buka dan tutup kait di sisi kanan.
- Jika masalah berlanjut; turunkan pengumpan ke atas roda dan putar pengumpan sedikit berlawanan dengan printer ke arah yang benar.

**Penting:** Bridge harus menyambung dengan baki masukan secara keseluruhan. Celah yang diizinkan hingga 2 mm (0,08 inci) di setiap titik dari keduanya. **Cetak kembali, lalu hitung kemiringan seperti yang dijelaskan di langkah 102.**

- EN Adjust the tray's lateral guide
- FR Ajustez le guide latéral du bac
- DE Stellen Sie die seitliche Führung des Fachs ein
- JA トレイの側面ガイドを調整する
- ZHCN 调整纸盘的侧面导板
- KO 용지함 측면 가이드 조정
- ID Mengatur pengarah samping baki

110



EN Remove 3xT20 screws.

FR Retirez les 3 vis T20.

DE 3xT20 Schrauben entfernen.

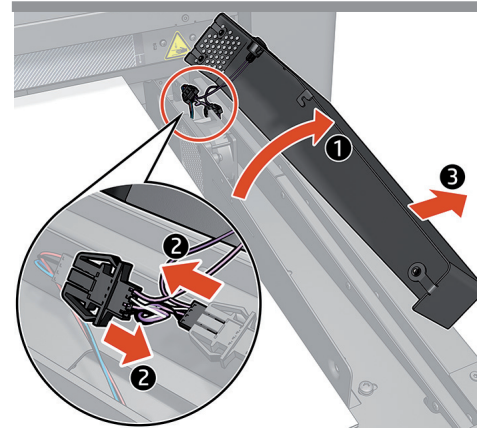
JA 3xT20ネジを外します。

ZHCN 卸下 3xT20 螺丝。

KO 3xT20 나사를 제거합니다.

ID Lepaskan sekrup 3xT20.

111



EN Release the cover and carefully unplug the switch cables. Remove the cover.

FR Relâchez le capot et débranchez soigneusement les câbles de l'interrupteur. Retirez le capot.

DE Lösen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Netzkabel ab. Nehmen Sie die Abdeckung ab.

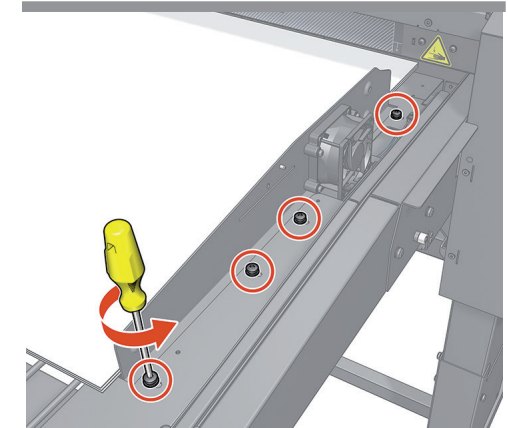
JA カバーを外し、スイッチケーブルをゆっくりと抜きます。カバーを取り外します。

ZHCN 松开护盖并小心地拔下开关电缆。卸下护盖。

KO 덮개를 열고 스위치 케이블을 조심스럽게 뽑습니다. 커버를 제거합니다.

ID Lepaskan penutup, lalu lepaskan kabel sakelar dengan hati-hati. Lepaskan penutup.

112



EN Loosen the 4xT30 tray guide screws just enough so that the guide is still vertical, but you can move it slightly.

FR Desserrez les vis du guide du bac 4xT30 assez pour que le guide reste vertical, mais vous pouvez le déplacer légèrement.

DE Lösen Sie die 4 T30-Führungsschrauben gerade so weit, dass die Führung noch vertikal ist, Sie sie jedoch leicht verschieben können.

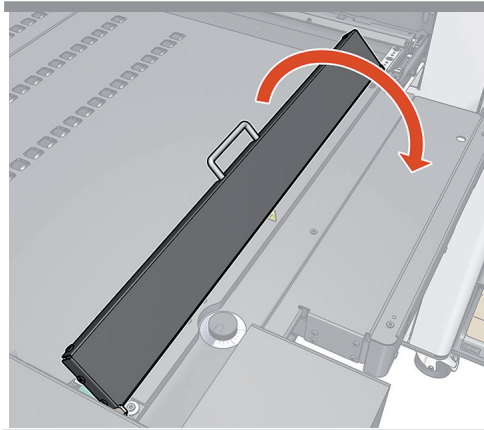
JA 4本のT30トレイガイドネジを十分に緩めて、ガイドが垂直かつ少し動かすことができる状態にします。

ZHCN 充分松开 4 个 T30 纸盘导板螺钉，以使导板仍垂直，但您可稍稍移动它。

KO 가이드가 수직을 유지하면서도 약간 움직일 수 있도록 T30 용지함 가이드 나사 4개를 충분히 느슨하게 풀니다.

ID Longgarkan 4 sekrup T30 pengarah baki secukupnya agar pengarah tetap vertikal, namun Anda dapat menggerakannya sedikit.

113



EN

Open the feed rollers' cover.

FR

Ouvrez le capot des galets d'alimentation.

DE

Öffnen Sie die Abdeckung der Zuführungsrollen.

JA

給紙ローラーのカバーを開きます。

ZHCN

打开进纸滚筒的护盖。

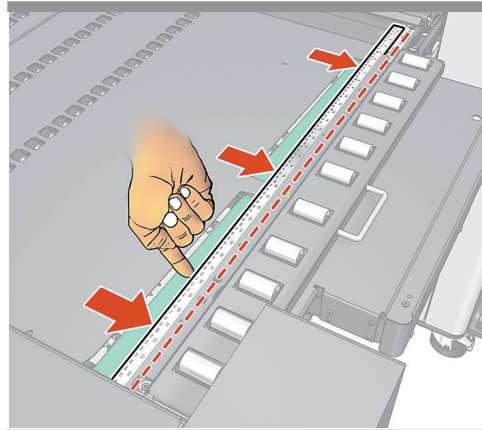
KO

공급 롤러 덮개를 엽니다.

ID

Buka tutup rol pengumpan.

114



Align the ruler with the bridge guide and make sure it is touching the guide at all points.

Alignez la règle sur le guide du pont et assurez-vous qu'elle touche le guide à tous les points.

Richten Sie das Lineal mit der Brückenführung aus und stellen Sie sicher, dass es die Führung an allen Punkten berührt.

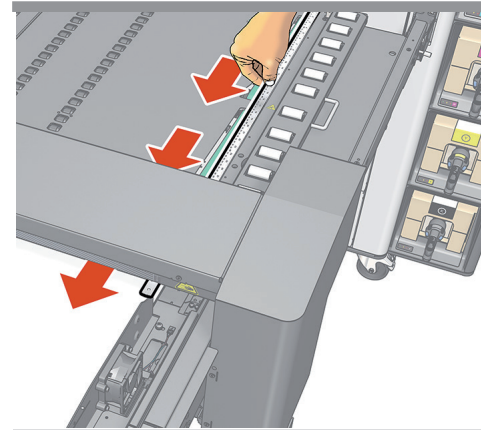
ルーラーをブリッジガイドに合わせ、すべての点でガイドに接触するようにします。

将标尺与纸桥导板对齐，并确保它与导板上的各处都有接触。

눈금자를 브리지 가이드에 대고 가이드가 모든 지점에 닿는지 확인합니다.

Sejajarkan pengukur dengan pengarah bridge dan pastikan menyentuh pengarah di semua titik.

115



Slide the ruler through the bridge guide until it reaches the tray.

Faites glisser la règle dans le guide du pont jusqu'à ce qu'elle atteigne le bac.

Schieben Sie das Lineal durch die Brückenführung, bis es das Fach erreicht.

ブリッジガイドに沿ってトレイに到達するまでルーラーをスライドさせます。

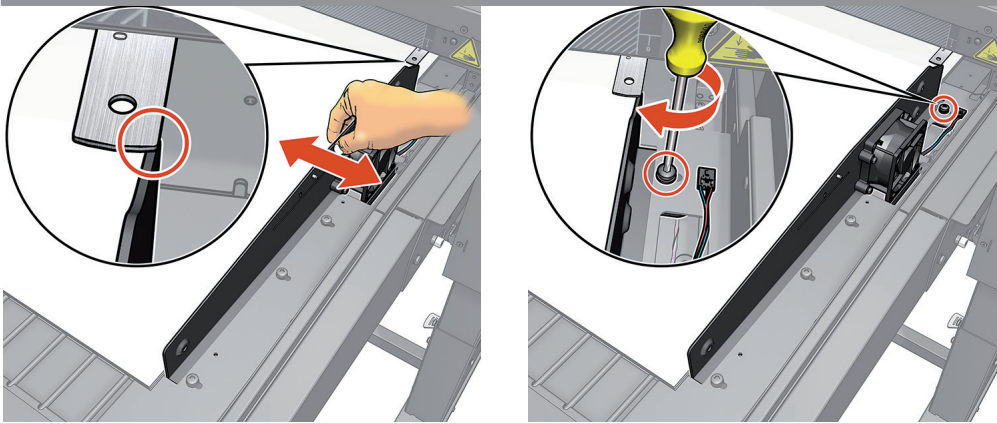
将标尺滑过纸桥导板，直至它到达纸盘。

눈금자가 용지함에 닿을 때까지 브리지 가이드를 통해 눈금자를 밀어 넣습니다.

Geser pengukur melalui pengarah bridge hingga mencapai baki.



116



EN

Align the ruler with the outer face of the tray's lateral guide, then tighten the screw closest to the bridge. Tighten the screws applying a tightening torque between 5 and 7 Nm.

FR

Alignez la règle sur la face extérieure du guide latéral du bac, puis serrez la vis le plus près du pont. Serrez les vis en appliquant un couple de serrage entre 5 et 7 Nm.

DE

Richten Sie das Lineal mit der Außenseite der seitlichen Führung des Fachs aus und ziehen Sie dann die Schraube fest, die der Brücke am nächsten liegt. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Anzugsmoment zwischen 5 und 7 Nm fest.

JA

ルーラーをトレイの側面ガイドの外側表面に合わせ、ブリッジに最も近いネジを締めます。5~7Nmの締め付けトルクを適用してネジを締めます。

ZHCN

将标尺与纸盘侧导板的外侧对齐，然后拧紧距离纸桥最近的螺钉。拧紧螺钉，使拧紧转矩达到5至7 Nm。

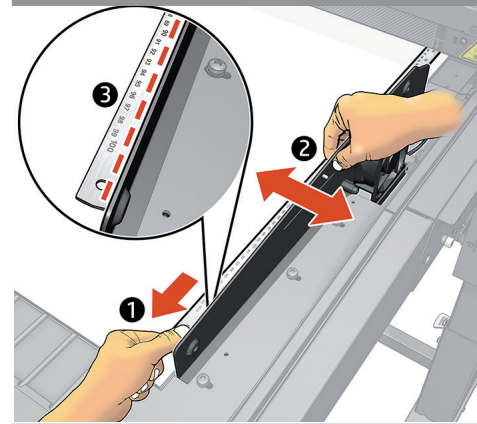
KO

눈금자를 용지함의 측면 가이드 바깥쪽 면에 대고 브리지와 가장 가까운 나사를 조입니다. 5~7Nm의 조임 토크를 적용하여 나사를 조입니다.

ID

Sejajarkan pengukur dengan bagian luar pengarah samping baki, lalu kencangkan sekrup yang paling dekat dengan bridge. Kencangkan sekrup dengan torsi antara 5 hingga 7 Nm.

117



Align the ruler with the tray's lateral guide to make it parallel with the bridge guide.

Alignez la règle sur le guide latéral du bac pour l'aligner parallèlement au guide du pont.

Richten Sie das Lineal mit der seitlichen Führung des Fachs so aus, dass es parallel zur Brückenführung liegt.

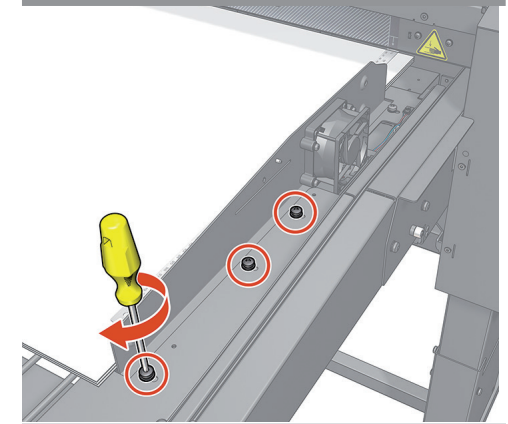
ルーラーをトレイの側面ガイドに合わせ、ブリッジガイドと平行にします。

将标尺与纸盘的侧面导板对齐，以使其与纸桥导板平行。

눈금자를 용지함의 측면 가이드에 대고 브리지 가이드와 평행이 되도록 합니다.

Sejajarkan pengukur dengan pengarah samping baki agar sejajar dengan pengarah bridge.

118



When everything is aligned tighten the screws. Tighten the screws applying a tightening torque between 5 and 7 Nm.

Une fois que tout est aligné, serrez les vis. Serrez les vis en appliquant un couple de serrage entre 5 et 7 Nm.

Wenn alles ausgerichtet ist, ziehen Sie die Schrauben fest. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Anzugsmoment zwischen 5 und 7 Nm fest.

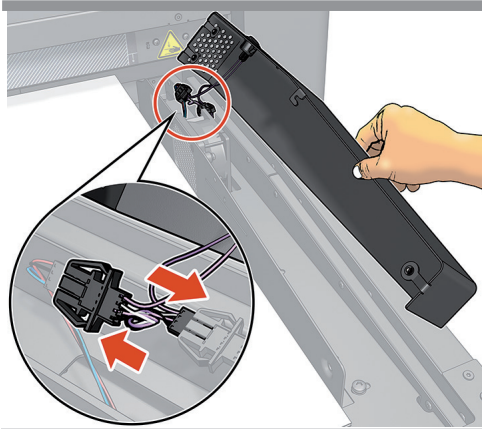
すべてが揃ったら、ネジを締めます。5~7Nmの締め付けトルクを適用してネジを締めます。

当一切都对齐时，拧紧螺钉。拧紧螺钉，使拧紧转矩达到5至7 Nm。

모두 정렬한 후 나사를 조입니다. 5~7Nm의 조임 토크를 적용하여 나사를 조입니다.

Bila semuanya telah sejajar, kencangkan sekrup. Kencangkan sekrup dengan torsi antara 5 hingga 7 Nm.

119



EN

Connect the switch cables.

FR

Branchez les câbles de l'interrupteur.

DE

Schließen Sie die Schalterkabel an.

JA

スイッチケーブルを接続します。

ZHCN

连接开关电缆。

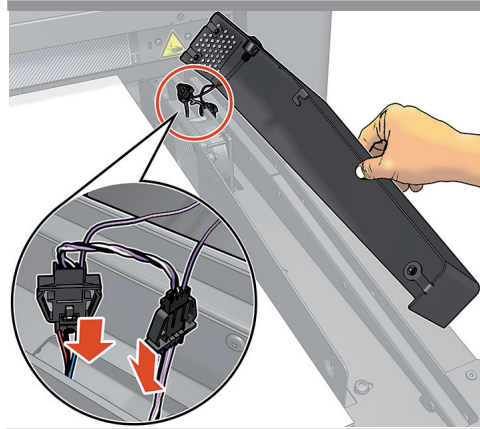
KO

스위치 케이블을 연결합니다.

ID

Sambungkan kabel sakelar.

120



Place the cables inside the blower.

**Important:** Take care placing them so that they don't catch in the fan.

Placez les câbles dans le souffleur.

**Important :** Veillez à les placer de façon à ne pas les coincer dans le ventilateur.

Platzieren Sie die Kabel im Gebläse.

**Wichtig:** Achten Sie darauf, dass sie sich nicht im Gebläse verfangen.

ケーブルをブローの内部に置きます。  
**重要:** ファンに引っかからないように、慎重に配置してください。

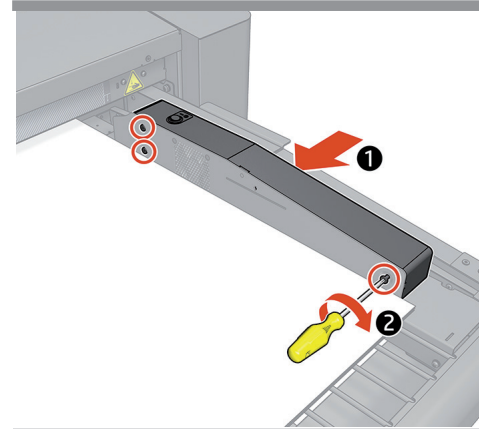
将电缆放入风机。  
**重要提示:** 请谨慎放置电缆，以免其挡住风扇。

케이블을 블로어 안에 넣습니다.  
**중요:** 환풍기에 걸리지 않도록 주의하여 넣으십시오.

Pasang kabel di dalam blower.

**Penting:** Hati-hati saat memasangnya agar tidak mengenai kipas.

121



Put the feed rollers' cover back into place and fix it with the 3xT20 screws.

Remettez le capot des galets d'alimentation en place et fixez-le à l'aide des vis 3xT20.

Bringen Sie die Abdeckung der Zuführungsrollen wieder an und befestigen Sie sie mit den 3 T20-Schrauben.

給紙ローラーのカバーを所定の位置に戻し、3本のT20ネジで固定します。

将进纸滚筒的护盖放回原位，并使用3个T20螺钉固定它。

공급 롤러 덮개를 다시 제자리에 놓고 T20 나사 3개로 고정합니다.

Pasang tutup rol pengumpan kembali, lalu kencangkan dengan 3 sekrup T20.



EN © Copyright 2021 HP Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

FR © Copyright 2021 HP Development Company, L.P.

Les informations de ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Les garanties des produits et services HP sont exclusivement présentées dans la documentation accompagnant ces produits et services. Rien dans le présent document ne peut être considéré comme constituant une garantie supplémentaire. HP n'est pas responsable en cas d'erreurs ou d'omissions techniques ou éditoriales dans le présent document.

DE © Copyright 2021 HP Development Company, L.P.

Die hier enthaltenen Informationen können ohne Ankündigung geändert werden. Die einzigen Gewährleistungen für HP Produkte und -Dienstleistungen sind in den ausdrücklichen Garantieerklärungen genannt, die den entsprechenden Produkten und Dienstleistungen beiliegen. Aus dem vorliegenden Dokument sind keine weiterreichenden Garantieansprüche abzuleiten. HP haftet – ausgenommen für die Verletzung des Lebens, des Körpers, der Gesundheit oder nach dem Produkthaftungsgesetz – nicht für Schäden, die fahrlässig von HP, einem gesetzlichen Vertreter oder einem Erfüllungsgehilfen verursacht wurden. Die Haftung für grobe Fahrlässigkeit und Vorsatz bleibt hiervon unberührt.

JA © Copyright 2021 HP Development Company, L.P.

本書の内容は、将来予告なしに変更されることがあります。HP 製品およびサービスに対する保証については、当該製品およびサービスの保証規定書に記載されています。本書中のいかなる記載も、付加的な保証を構成するものとして解釈されないものとします。弊社は、本書に含まれる技術上または編集上の誤りおよび欠落について、一切責任を負うものではありません。

ZHCHN © Copyright 2021 HP Development Company, L.P.

本文档中的内容可能随时变更，恕不另行通知。HP 产品和服务的所有保修限于这些产品与服务所附带的明确保修声明。本文中的任何内容都不应被引伸为补充保证。HP 对本文中出现的技術错误、编辑错误或疏漏之处概不负责。

KO © Copyright 2021 HP Development Company, L.P.

이 설명서의 내용은 예고 없이 변경될 수 있습니다. HP 제품 및 서비스에 대한 유일한 보증은 해당 제품 및 서비스와 함께 제공되는 명시적 보증서를 따릅니다. 이 문서의 어떠한 내용도 추가 보증으로 간주되어서는 안 됩니다. HP는 이 문서에 포함된 기술 또는 편집상의 오류나 누락된 내용에 대해 책임지지 않습니다.

ID © Copyright 2017-2021 HP Development Company, L.P.

Informasi yang terdapat dalam dokumen ini dapat berubah tanpa pemberitahuan sebelumnya. Satu-satunya jaminan bagi produk dan layanan HP ditetapkan dalam pernyataan jaminan tersurat yang diberikan bersama produk dan layanan tersebut. Tidak ada pernyataan apa pun dalam dokumen ini yang dapat dianggap sebagai jaminan tambahan. HP tidak bertanggung jawab atas kesalahan teknis atau editorial maupun kekurangan yang terdapat dalam dokumen ini.